

PAN AL POR MAYOR

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

MEXICANTOWN

313.554.0001
4300 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
www.mexicantown.com

PAÑADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

May/mayo 12, 2004

Spanglish Weekly/Semanal

20 Páginas

Vol. 35, No. 9

Romero: Latino voters can make a difference, Page 4

«Tinta con sabor»

• Proudly Serving Our Readers since 1989 •
La Prensa's Quinceañera Year

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

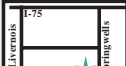
W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Taquería El Nacimiento te apoya en tus estudios! Trae tu "Progress Report" de tu escuela—si estas cursando entre del primero al sexto grado y todos los niños y niñas que tengan en todos sus materias A y B, comen gratis! Todos los martes 10% de descuento sobre el precio normal!

¡ Bienvenidos Taquería El Nacimiento, te desea Feliz Día de Las Madres!



CAMINO REAL
Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy Music, Margaritas, & Comida Mexicana at 4 convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas
Oregon: 2022 Woodville Rd.
Bowling Green: 892 S. Main St. Franklin Park Mall



419-472-0700

419-693-6695



photo by Mitch Berlinger

What does 'Cinco de Mayo' really mean?

A Latino's search for truth!

By Mitch Berlinger,

Special to La Prensa, part 1

Last Saturday, the Mexican Mutual Society of Lorain sponsored the annual Cinco de Mayo parade and baile, as the society celebrated its 75th year of being chartered. Any ethnic group—as well

as drill teams, politicians, bands, Lorain International princesses, clowns, dance troupes, those with antique cars y más—were welcome to join in the celebration and celebrate they did.

There were so many people at the parade that a few un-

knowns decided to join in by walking along side 'official' parade participants and David Flores, lead organizer of the event, who wouldn't have it any other way.

"I had people from the parade come up to me and tell me about a kid who

(Continued on Page 15)



Waite High School in east Toledo celebrates its annual Cinco de Mayo dinner and baile last Friday. Other area high schools that celebrated included Libbey, St. Francis, and Whitmer, with Woodward celebrating on May 12.

INSIDE:

Congressman Thomas Tancredo—cartoon humor by Lalo Alcaraz.....2

Sandy Isenberg is back by Alan Abrams.....3

Horoscopes.....5

Krazy Korner.....6

Lottery Results.....9

Deportes.....9

Calendar of Events.....12

Conjunto legend Daniel Garzes dies.....13

Classifieds.....14-19

Breves

Anuncian primer juicio militar por abusos de iraquíes

Por ROBERT H. REID

BAGDAD (AP): Un policía militar de 24 años de edad será el primer soldado en ser sometido a juicio militar por los abusos a iraquíes detenidos en la prisión Abu Ghraib, informaron el domingo las autoridades estadounidenses.

El especialista Jeremy C. Sivits, oriundo de Hyndman, Pensilvania y miembro de la 372a. Compañía de Policía Militar, será enjuiciado en Bagdad el 19 de mayo, dijo el brigadier general Mark Kimmitt.

Sivits es acusado de conspiración para maltratar a subalternos y detenidos, incumplimiento de deber por no proteger de abusos a detenidos, y crueldad y maltrato a prisioneros, agregó Kimmitt.

En caso de ser hallado culpable de todos los cargos, Sivits podría ser sentenciado a un año de cárcel, pérdida de rango, pérdida de dos tercios de salario

(Continued on Page 2)

Mi Boleto Travel

¡El mejor servicio del Midwest!
¡Ahora también en Detroit!

Precios especiales para México y Latinoamérica.

(313) 297-3411 (734) 769-7929
Detroit Ann Arbor

Rambo's Sports Bar

Rambo's Sports Bar

201 Knapp St., Toledo OH
419.241.2358

Mixed Music:
Tue-Sat: 9:00PM-2:00AM

SPECIALS:
Tues: 50 cents drafts
50 cents tacos
Sun: Buy 1 sandwich & get 1 free (of equal value)

Hours:
Mon-Thur: 6:00AM-2:00AM
Fri-Sat: Open 24 hours

¡Necesito

Panadero!, p. 17

LatinoMix Radio has gone FM! Escuche 97.3 FM Cada domingo 8-10 PM

NEXT WEEK: Commentary on a discrimination law suit filed against Sheriff James Telb

Congressman Tancredo criticized by TLC and HBR

Last month, the Board of Directors of The Latino Coalition (TLC) and the Hispanic Business Roundtable (HBR) condemned the statements of Republican Congressman Thomas Tancredo (CO-6).

"The outrageous statements by this obviously desperate Congressman should be immediately condemned by the leadership in Congress," said TLC president Robert Deposada.

"Congressman Tancredo basically stated that unless we militarize our southern border and basically build a wall to keep Mexicans out, terrorists will inundate this country and that the blood of Americans will be in the hands of the President."

In a statement published in The Washington Times April 19, the Congressman states that "unless we do something significant to control our borders, we're going to have another event with some-

one waltzing across the borders. Then the blood of the people killed will be on this administration and this Congress."

"For a member of Congress to use this kind of purely political rhetoric against our president in a time of war is simply outrageous and irresponsible. Obviously this Congressman is so desperate to win reelection that he is trying to use the race card to take advantage of the fears and concerns of voters," Deposada added.

"This irresponsible Congressman is simply trying to take advantage of the September 11th attack on America to once again instill fear against individuals from Latin America."

"The fact is that there has been no evidence that people crossing our southern border have been involved in any kind of terrorist activities," said HBR president Mario Rodríguez.

"As a matter of fact, Mr. Tancredo has completely ig-

nored our northern border and the problems associated with overstayed visas. How interesting that the Congressman only targets Mexicans and our southern border in his inflammatory rhetoric against immigrants? Using the terrorist threat as an excuse to instill fear in voters is simply an outrageous attempt to hide his support for an ethnic-based immigration policy that discriminates against people from Latin America, and play on the fear of all Americans."

"Congressman Tancredo should be ashamed of himself," Deposada said. "And so should any other Congressman that does not stand up and condemn this outrageous and dangerous rhetoric. We call on the congressional leadership to immediately condemn these statements and replace Mr. Tancredo as Chairman of the Congressional Immigration Reform Caucus."

Breves

(Continued from Page 1)

por un año, multa y baja deshonrosa del ejército, según fuentes militares.

Siete soldados, entre ellos Sivits, están acusados de abusar de prisioneros iraquíes.

Las fotografías de los abusos y malos tratos han recorrido todo el mundo y han desatado un sonado escándalo sobre la ocupación de Irak.

Sivits es el primero de esos soldados al que se le ha fijado fecha de juicio.

El presidente George W. Bush prometió el sábado:

«Conoceremos todos los hechos y determinaremos hasta dónde llegaron estos abusos. Los involucrados serán identificados. Ellos responderán por sus acciones».

Las autoridades estadounidenses han insistido que los abusos en la prisión Abu Ghraib fueron cometidos por un pequeño grupo de soldados que no siguieron los procedimientos, y que no eran parte de un programa sistemático de brutalidad.

«Aún pensamos que fue un pequeño número de interrogadores que podría ser objeto de esta investigación,

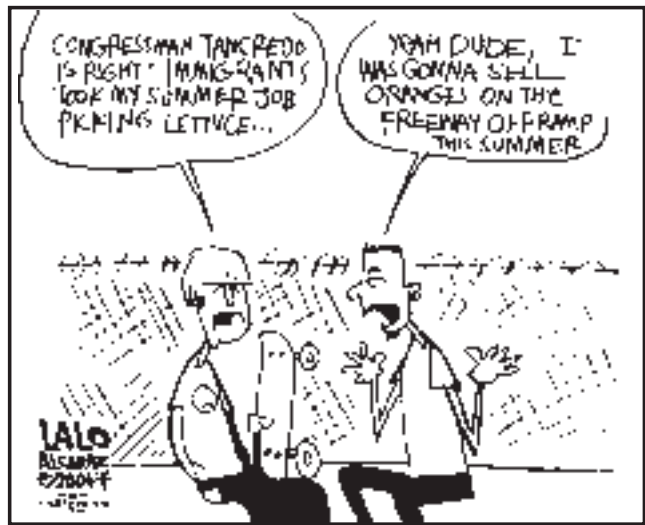
y un pequeño número de miles y miles de detenidos que hemos tenido en Abu Ghraib fueron afectados por estos casos específicos de abusos», manifestó Kimmitt.

El portavoz militar pidió que no se generalice y se culpe a todos los 135.000 soldados estadounidenses en Irak cuyo desempeño es correcto.

Sivits recibió entrenamiento de mecánico de camiones y no de guardia carcelario, dijo su padre, Daniel Sivits. Añadió que su hijo "sólo obedecía órdenes".

Kimmitt dijo a la prensa

(Continued on Page 12)



Art Marx (left) celebrating Danny Contreras' certification last Monday by the Bd. of Elections to run as an independent in November's race for Lucas County Sheriff.

BE AN ARMY OF ONE IN THE ARMY RESERVE


Join the U.S. Army Reserve and become a Soldier part-time. After your basic and advanced individual training, (AIT) you return to your community where you'll live and train, ready to serve full time if needed.


While in the Army Reserve, you'll be getting the opportunity to learn job skills, earn money for school, travel and meet new people. With more than 180 jobs to choose from, you can get the skills and confidence you'll need for the future. You can pursue a full-time education, with financial assistance, or you can learn skills that may assist you in your civilian job. Best of all, you can do it at the same time and get paid.

As a Reserve Soldier, you'll be an integral part of the Army, but with the best of both worlds. You will be An Army of One in the Army Reserve.

For more information on the many benefits and opportunities available in the Army Reserve call:

Toledo (419) 292-0358
In Michigan (800) 523-4303



AN ARMY OF ONE 

© 2003, Paid for by the United States Army. All rights reserved.

La Prensa Newspaper Staff

| | |
|---|---|
| <p><i>Culturas Publications, Inc.</i> Rebecca McQueen Alan Abrams Fletcher Word Carla Soto Wendy Cuellar Brenda Guel Ariel Castro Jennifer Zenk Rico Carla Soto Holly Gonzáles Wally Rodela</p> | <p><i>Publisher</i> Business Manager Senior News Correspondent Senior Staff Writer Entertainment Editor Staff Writer Correspondents, UT Correspondent, BGSU Graphics Manager & Webmaster Cacographer & Sales Sales Rep. Sales Rep. Distribution</p> |
|---|---|

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• Land phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774
• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •
SALES: 419.870.6565
• prensa789@aol.com E-mail
• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2004

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
Detroit MI 48209 Carla Soto & Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC

New Democratic party chair Sandy Isenberg says goal is to unite for Kerry victory

By Alan Abrams

La Prensa Senior Correspondent

Sandy Isenberg, the newly elected executive committee chairman of the Lucas County Democratic Party, says she will bring the often divided party together to work toward the election of John Kerry as president in November.

Isenberg, the former long-term president of the Lucas County Commissioners, has always been an advocate of consensus. Immediately after she defeated incumbent chairperson Paula Ross last week, Isenberg called upon Democrats to put aside their differences.

"I have no personal animosity towards Paula at all," says Isenberg. "I think it is important to bring the party together because people have given me the opportunity to provide that leadership." She

intends to start the healing process by meeting with the UAW's Lloyd Mehauffey.

"It's time to forget who supported who or who didn't. We need to get on with the business of electing Democrats, and that's what I'm there for. If the party doesn't raise money for candidates, we won't be able to get our message across. We need to show what we're for and why you should vote Democratic.

"Our philosophies are about a good job, good healthcare, and a good education for our kids. Under this administration in Washington and under Gov. Taft, kids are uninsured and seniors face financial stress. It is not the way it's supposed to be.

"I went into public service because I wanted to make things better. And that's been

the hallmark of my whole career," said Isenberg.

She acknowledges there are some in the party who have raised concerns about the status of minorities under an Isenberg regime. However, their concern is apparently not about Isenberg herself, but the supporters who enabled her to depose Ross.

She chafes at the thought, "They should know me better for what I have stood for my whole life. To start saying this while I am trying to bring this party together is very self defeating," said Isenberg.

"Everyone should feel comfortable with me as chairman of the party. The Democratic party is multicultural. It is unfair to start making these comments that have no basis in reality.

"If people know me and understand me, they should know better. I am chairman because I want to bring this

party together. I will work with Mayor Ford and the Democrats on [Toledo] council to see that Democrats across the board get elected from the courthouse, the statehouse and the White House.

"That's the reason I took this job. I don't have a hidden agenda. I just want the party to come together and put John Kerry in the White House. Otherwise, the next four years look very scary to me, to my children, to my grandchildren, and to the future of this country," said Isenberg.

"That is the most important issue. I am looking for volunteers for the Kerry campaign and when the local office becomes operational, I will turn over those volunteers to them," remarked Isenberg.

She said she will continue doing her weekly show at WTVG (Channel 13) because "the station wants me to stay and Carty wants me to stay. I love doing it. It will certainly be no different for me now then it was before I won the chairmanship. I'm just expressing my views."

First elected to Toledo city council in 1997, Isenberg served as the only woman on council until she was elected as Lucas County Recorder. The first female to hold that office, she served from 1979 until 1985 when she was elected as the first woman to serve on the Lucas County Board of Commissioners. She was president from 1992 to 2002.



New Lucas County Democratic Chair, Sandy Isenberg



Marisol Ybarra, Director of Workforce Development, Alliance Construction of Professionals; Judge Tom Osowik; & Judge Denise Ann Dartt at recent fundraiser of the Lucas County Hispanic/Latino Caucus at the Paula Brown Gallery in Toledo. Municipal Court judges Osowik and Dartt are candidates for judgeships in Common Pleas Court.



Paula Ross & Bernadette Noe of the L.C. Board of Elections certified Danny Contreras to run as an independent candidate for Lucas County Sheriff last Monday.



She has her daddy's eyes
and her momma's lungs.

Children who breathe secondhand smoke suffer significantly higher rates of pneumonia and bronchitis than children who breathe smoke free.

Secondhand Smoke Kills.

Ready to quit? We're ready to help - call 1-800-934-4840

stand
standohio.org

Can Latino voters make the difference for Bush, Kerry?

By THOMAS J. SHEERAN
Associated Press Writer

LORAIN, Ohio (AP): If Ohio becomes the sharply contested Florida of the 2004 presidential election, the growing Latino vote often concentrated in Democratic cities, but conservative-leaning, could be pivotal.

"Democrats and Republicans are out there really trying to woo that Latino vote," said Richard Romero, a Democratic activist in this blue-collar community 25 miles west of Cleveland.

"They are hoping Ohio could be that close that if it's 100,000 Hispanics that come out and 80 percent vote Democratic, we could be the decisive factor in Ohio," Romero said.

Nationally, Al Gore won 62 percent of the Latino vote in 2000 to George Bush's 35 percent.

In Ohio, Bush won by 165,000 votes overall or just 3.6 percentage points over Gore. While Ohio has a relatively small Latino population, it offers 20 electoral votes—equal to the total of closely contested Arizona, New Mexico and Nevada, with Latino populations ranging from 20 percent to 40 percent.

No Republican has been elected president without carrying Ohio.

Voter registration figures aren't kept by race or ethnicity. The Census Bureau estimates registration at 47,000, or 45 percent, among Ohio Latinos, who number about 217,000, or 1.9 percent of the state population. The statewide registration level is about 85 percent, according to the secretary of state, which said the census' Latino registration estimate may be low.

Adam Segal, who is leading a Latino vote study at Johns Hopkins University, said both

President Bush and presumptive Democratic nominee John Kerry appear determined to raise their share of the Latino vote.

"In close election that comes down to tens of thousands of votes, it's conceivable that an aggressive get-out-the-vote effort in the Latino community by either party can help turn the outcome," Segal said. "That's the case across the country."

The number of registered Latino voters increased 20 percent from 1996 to 2000 and the number of voters is expected to increase by 2 million this year, according to the National Council of La Raza, an advocacy group.

Xavier Fuentes, 23, a married father of three in Lorain, reflects the Latino voter challenge for Bush and Kerry: Fuentes is Democrat to the core but hasn't voted since he moved from Puerto Rico four years ago. "I really don't have time to vote," Fuentes said outside a grocery catering to Latino tastes.

Fuentes, who works as a supervisor in a plant that paints auto parts, said he voted several times before moving from Puerto Rico, where Election Day is a holiday and the turnout averages 83 percent. When Puerto Ricans move to the mainland, their voter turnout rate drops below 40 percent, the government of Puerto Rico said.

Fuentes blames Bush for "prolonging the situation in Iraq" but doesn't know much about Kerry. As for how he might vote, "I'll probably talk to my wife and see what she thinks," he said.

David G. Arredondo, Lorain County chairman of the Bush campaign, said appealing to shared U.S. values is more useful when campaigning among Latinos than focusing on issues



David Flores



Richard Romero

like bilingual education and immigration.

"Certainly we don't want to be ignored as a community, but there's a fine line between pandering and hearing what we want to hear," said Arredondo, a Mexican-American born in Lorain.

He said the GOP may have an advantage on some issues that appeal to Latinos, who are often conservative and Roman Catholic, including opposition to abortion and support for small businesses and tax cuts.

Romero agreed that the Latino community should not be painted as a like-minded voting bloc. "I have two brothers who vote Republican because of the abortion issue," he said.

The Bush campaign's overtures to the Latino community include Spanish-language surrogate speakers and press materials fed to Spanish radio, television and newspapers and specialized programs such as \$5 per-person fund-raising parties and a campaign-sponsored soccer tournament.

Kerry campaign efforts include rallies with Latino food and dancing and reliance on Democratic allies with Latino ties, including unions backing a push to sign up 500,000 Latino voters in the battleground states of Arizona, Florida, New Mexico, and Ne-

vada.

David Flores, 51, a school maintenance union leader and former Democratic city councilman, said Bush's standing in Lorain has been hurt over concern about the Iraq war, veterans benefits and health-care costs.

"Right now there's a lot of animosity toward Bush because of programs being cut," said Flores, who agreed that it was challenging getting some Latinos to vote.

"They come to the mainland (from Puerto Rico) and all of a sudden they are: 'We don't need to vote. We don't know what's going on.' They think their voice is not going to be heard," Flores said.

Flores said voter registration drives among Latinos are a regular feature of civic events and festivals in Lorain neighborhoods where Spanish-run businesses exist near ethnic churches built by earlier Slovak, Hungarian, and Polish immigrants.

Max Contreras, 34, who lives in the Cleveland suburb of Strongsville, has taken a more direct route to encourage Latino

Lorain Briefs

Kokoski to host fundraiser: Lori Kokoski, candidate for Lorain County Commissioner, will be hosting a steak fry and silent auction on Friday, May 21, 2004 from 5:00 p.m. to 8:00 p.m. at Rosewood Place in Lorain. The current Lorain 8th ward councilperson will be discussing the issues currently facing Lorain County including economic growth, fiscal responsibility, and county services.

Lorain County's Children's Pioneer Theatre presents Seussical: Lorain County's Children's Pioneer Theatre (LCCPT) has secured the performance rights to Seussical, the Broadway hit musical based on the writings of Dr. Seuss for this summer's production.

The workshop will begin on Monday, June 21, 2004

and will run through Saturday, July 17, 2004. Performances will be held on Friday, July 16 and Saturday, July 17, 2004.

Pioneer Theatre offers two levels of programming. Level one is its regular program—this is a four week summer workshop culminating in performances of one or two plays. The regular program is open to students entering second grade through twelfth grade in the fall of the year. Level two is its mini-program—this is a three week summer workshop running concurrently with the regular program. Minis are students entering kindergarten or first grade in the fall, provided they have had at least one year of preschool or kindergarten. For more information on LCCPT visit its web site at: <http://www.lccpt.8.m.net/index.html>.

activism. He has poured through Latino-sounding names on GOP primary voting lists, writing to hundreds over the past two years.

"We thank them for voting Republican and ask if they would like more information," said Contreras, an occupational therapist born in the Dominican Republic. About 500 people got notes from him, and 20 percent asked for more information.

Contreras said Democrats have a unique advantage: Many Latino immigrants associate U.S. democracy with the label

Democrat and may conclude that other parties lack democratic values.

But he said the GOP can find fertile ground with Latinos, who often come to the U.S. with a homegrown distaste for big government, taxes and anything that smacks of socialism.

"We came to this country to improve our lives," he said. "We want to achieve the American dream."

Both sides can be hopeful, said Segal with Johns Hopkins. "Both of these candidates have the potential to appeal to Latinos," he said.

Lorain, Ohio Business and Service Directory

Attorneys:

McNamee & Cruzado-Bridge
600 Broadway Ave.
Lorain OH 44052
440.244.1808
A name you can trust.

Daycare:

Small Scholars Univ. Inc.
Quality Child Care
Infant/Toddler/Preschool
440.246.0300
Se Habla Español

Funeral Homes:

Dovin Funeral Home
Lorain OH
440.245.5118
Toll Free: 888.245.5118



Grocery Stores:

Fligner's Grocery
Full Line Spanish Products
All Goya Products
Absolute Lowest Prices
440.244.5173

Licha's Inc.

Mexican Produce
Money Transfers
3045 Clinton Ave.
Lorain OH 440.277.4412

Nursing Homes:

Avon Oaks
A Caring Community
Skilled Nursing Care &
Rehabilitation Center
Owned by the Reidy Family
Since 1965. 440.934.5204.

Restaurants:

El Kefon
1836 Broadway Ave.
Lorain OH 44052
440.246.6396
Comida Puertorriqueña

Don Tequila Mex. Rest.

2255 Cooper Forest Rd.
Amherst OH 44001
Happy Hour: 4-7:30PM,
Monday-Thursdays

Veterinarians:

Thomas Wood DVM
4205 Oberlin Ave.
Lorain OH 44052
440.282.6769
Experienced Care

Diles Que Lo Viste en La Prensa!

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa & Mitch Berlingeri Staff Writers
SALES: Rubén Torres 440.320.8221 Kojak Vásquez

SALES: 440.213.7329

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001
Lorain County Office Professional Building, ste. 201
• prensa789@aol.com E-mail
• web site: www.laprensatoledo.com



If it has anything to do with money...

We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348
800-8601007
www.4LNB.com



*Customer pays for checks. Member FDIC.

Letter to the Editor

April 30, 2004

Dear Friends,

I want to thank the thousands of people who have expressed their support for my son's decision not to return to the war in Iraq, and invite you to attend his trial in Ft. Stewart, GA that begins on May 19.

My son, Staff Sergeant Camilo Mejia, is a soldier with the Florida National Guard who has served in both the Army and National Guard for over eight years. He served in Iraq from March to October 2003. He returned to the U.S. for a two-week leave in October and decided he could not, in good conscience, return to the "illegal and immoral war in Iraq."

He went AWOL, and then on March 15, reported back to the military authorities and applied for conscientious objector status. On March 25, the Army charged him with desertion and placed him in military custody at Ft. Stewart, Georgia.

His trial will begin at 9 am on Wednesday, May 19 at Ft. Stewart, and it will be open to the public. On behalf of my family, I am asking the organizations and individuals who support my son's case to join us at this historic trial. The trial will last at least three days. We plan holding vigils in the evenings, starting the evening of May 18.

Camilo is the first Iraq War veteran to publicly refuse further military service. We will have many expert witnesses testifying on behalf of our argument that his orders to deploy were illegal under U.S. and international law.

Recent U.S. polls show that the majority of the public is now starting to oppose this war. Camilo's trial can contribute significantly to the growing momentum to end the occupation and bring the troops home. This is why it is so important to show strong public support for his courageous stand.

Together we can say "NO" to this immoral war, and "YES" to granting Camilo conscientious objector status. Together we can say bring our soldiers home, and return sovereignty to the Iraqis.



SSgt Camilo Mejia

Thank you so much for your support. If you have questions or plan to join us, please contact me at SolaBay@aol.com.

In peace,
Maritza Castillo

Editor's Note: Letters in support of Staff Sgt. Mejia may be mailed to: SSgt. Mejia Camilo, A Company, USAG MED-HOLD, 865 Hase Road, Ft. Stewart, GA 31315, or Major General William G. Webster Jr., Commanding General, Fort Stewart, 42 Wayne Place, Ft. Stewart, GA 31314.



Toledo's first lady's tea and style show

La Prensa Staff
Toledo's First Lady, Cynthia Ford, and ASSETS Toledo teamed up to bring a fashion show to the Dana Conference Center last Saturday to benefit the Mayor's Coalition on Prostate Cancer.

ASSETS Toledo, a service agency that specializes in training sessions to assist those who want to start up their own businesses, supplied the team that designed the fashions. The Preacher's Wife supplied the headwear and accessories for the female

models and Jack's Menswear contributed the hats for the male models.

The ASSETS' team of fashion designers—Brenda Lee, Donnie Rayford, Catherine Peacock, Belinda Brown & Justine Davis—and fashion show coordinator Jason Daniels assembled a style show consisting of afternoon, evening and wedding elegance.

The afternoon's festivities were hosted by Kristian Brown of WTVG. LaTonya Crawford of Nu-Image Productions was the commentator for the style show.

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Those around you may be a bit touchy this week, so steer clear of volatile subjects and use a diplomatic approach to all topics. Hold off on expressing any criticism. A new creative venture may possibly be in the works, one that could net you a nice cash flow.

TAURUS: (April 21 - May 21)

Stay calm and serene during the week, for there may be news that could change your usual routine. Time at home will be at a premium, so enjoy your family when you can. Evenings will be pleasant and quite peaceful. A few around you will refuse to look at things positively.

GEMINI: (May 22 - June 21)

Hard work in the past may now be paying off in a financial reward. Communication will be very important this week, so say what you mean, and mean what you say. Try to bypass confrontations or arguments, for they are probably no win situations.

CANCER: (June 22 - July 23)

You will have loads of self-confidence during the week, and your usual shyness will fade as you promote your personal goals and agenda. Try to avoid scenes in the workplace where tempers are short, feelings are easily hurt, and logic flies out the window.

LEO: (July 24- August 23)

This will be an excellent week for communications of all kinds. Don't hesitate to display your skills, talents and creative ideas. Try to opt for some quiet time by yourself, since it may be difficult trying to deal with personal relationships and intense emotion.

VIRGO: (August 24 - September 23)

There may be tension in your working environment, so weigh the pros and cons of getting involved in any argument. It's not your time to shine in the limelight, so be content to perform any necessary functions without any fanfare or accolades.

LIBRA: (September 24 - October 23)

You can maneuver your way around almost any problem during the week. Be very wary of making a commitment that you can't possibly keep. It is definitely not the time to seek favors or ask a loved one for forgiveness. In fact, the less you do with friends the better.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

It looks like your previous efforts will be recognized by a higher up this week, and this will no doubt be beneficial to you. There is a relationship that may generate friction, and although this may be irritating, don't allow it to affect your performance.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

There are times when nothing proceeds as planned, and this week may just be that time. Patience will be needed, as well as a sense of humor. Be very cautious and very realistic about news that may be coming from a distance. Romance is highlighted during the evenings.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

This week will be good for organizing your ideas and trying to balance your budget—everything should go smoothly. Don't expect those around you to be cooperative, for at best they will probably be looking for a quarrel. Let family plans take top priority.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

If emotions flare up around home, it's not time for discussions or momentous decisions. There may be one or two final outbursts with a loved one before any making up. Turn on your charm this week to succeed in social and romantic interests or workplace recognition.

PISCES: (February 20 - March 20)

Money and financial managing will definitely take up a good part of this week. Try to focus on increasing your earnings and building up your resources. Make sure to keep away from speculation and other money risks. One of your secret goals is very close to fruition.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: Family life will be emphasized for the next several months. During this time, examine the way family ties affect your ability to relate to your mate. Your moods have a strong impact on your love life, regardless of your marital status.

Lourdes College

Looking for the perfect fit to unlock your future?

We fit your life.

Lourdes College offers degrees in business, education, nursing and the liberal arts — plus master's of education and organizational leadership.

Lourdes students are unique – they appreciate the value of a **high quality** college education.

- Expert faculty
- Easy registration
- Easy access to your advisor
- Most classes meet once a week

We can provide financial aid tailored to meet your individual needs.

Register Now

Classes begin May 24

Full time tuition reduced 41% for 12 semester hours.

SYLVANIA
Monroe Main Alexis
Convent Blvd.

Convent Boulevard in Sylvania off Main Street south of Monroe Street

LOURDES COLLEGE

Admissions 419-885-5291 or 1-800-878-3210, ext. 1299
www.lourdes.edu

Vows & Promises Quinceañera Dreams

- Quinceañera
- Bridal
- Prom
- Communion Dresses
- Baptismal Outfits
- & Accessories

600 Tiffin Ave., rear Findlay OH 419-424-3075
www.findlaywedding.com

Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

Las 10 de la farandula

1. La agrupación **Palomo**, anda en plena promoción de su nuevo trabajo discográfico **Te Propongo**, un álbum que saldrá al mercado el próximo 26 de mayo y que tiene el sonido norteño romántico que los ha hecho populares. La canción **Miedo**, escrita por el súper popular y cotizado compositor **Fato**, es el punto de discordia entre **Palomo** y el también reconocido **Pepe Aguilar**. Al parecer, **Pepe** asegura que el grupo copió este tema, que fue escrito para que el **ranchero** lo interpretara.

2. **Ana Bárbara** no llegó a la inauguración del restaurante de su familia pero su amiga **Vanessa Guzmán** acudió en su representación.

3. La estación de radio **La que Buena de Los Angeles** realizará una estatua monumental de **Adán "Chalino" Sanchez**.

4. **Los Ángeles CA**, 05 de Mayo 2004, (Radionotas.com).- Después de que permaneciera por un corto período en Miami, el **Grammy Latino** regresa a Los Ángeles este 2004. La 5ta. entrega de los premios se llevará a cabo el 1 de Septiembre en el **Shrine Auditorium** y se transmitirá una vez más en vivo por la cadena de televisión **CBS**.

5. La actriz **Demi Moore** contrae matrimonio con el también actor **Ashton Kutcher** en secreto, bajo la tradición judía y con **Madonna** como

invitada especial.

6. El actor estadounidense **Brad Pitt** declara que tiene muchas ganas de que él y su esposa **Jennifer Aniston** tengan un bebé pronto y la familia crezca.

7. **Ricky Martin** y su ex representante **Angelo Medina** tendrán que someterse a un juicio que podría durar hasta tres años debido a que no llegaron a ningún arreglo en el Tribunal.

8. **Rocío Durcal** se reunió con algunas personalidades como **Mijares**, **César Costa**, **Raúl Velasco** y **Juan José Origel** para presentar el primer sencillo de su hija **Shaila** titulado **Perdóname**.

9. **Kate del Castillo** viajó a Bolivia para filmar junto con **Demián Bichir** la película **American Visa**, en la cual interpretará a una prostituta, pero la actriz aseguró que no habrá desnudos.

10. **Lupita D'Alessio** anunció que se retirará próximamente, pues ya tiene 50 años de edad, 50 discos y 34 años de carrera, pero aseguró que no hará gira de despedida.

Los chistes de la semana

Ledice el profesora Juanito:

A ver Juanito, ¿qué te pasa si te corto una oreja?

Y le dice Juanito:

Me quedo sordo.

Y, ¿qué pasa si te corto la otra oreja?

Me quedo ciego.

Y el profesor asustado le dice a Juanito:

¿Por qué?
Y contesta Juanito:
Porque se me caerían los lentes.

Regresa una prostituta de desempeñar sus labores a las 4:00 de la mañana en completo estado de ebriedad, hace un análisis de lo que ha sido de su vida, se desnuda frente al espejo y mirando sus partes íntimas dice: "¡gracias a ti tengo dinero, gracias a ti tengo coches, gracias a ti he viajado y conozco el mundo, gracias a ti tengo joyas!", en eso empieza a orinarse mirando sus partes íntimas grita.. "¡¡zy por qué lloras tontita si no te estoy regañando!!?"

En la escuela, el maestro le pregunta a un alumno:

A ver, tú, ¿hiciste la tarea que dejé ayer?

No profesor.

Todos ustedes son unos flojos, ¿cómo es posible que yo sea el único que trabajé?

En eso el niño responde:

Sí, profesor. Pero tome en cuenta que usted es el único que recibe el sueldo.

Llega corriendo y gritando desesperada una mujer al mostrador del aeropuerto, "¡¡ señor, señor, por favor un boleto de avión, a donde sea, por favor, a donde sea, que mi marido me quiere matar!!", le contesta en personal del mostrador: "¿por Mexicana?", "¡¡ no por teibolera!!"

En una escuela la profesora se dirige a un alumno:

A ver Juanito, la frase "yo busco novio", ¿qué tiempos?



Carla Soto (right) explaining to fellow students translations of songs at the Performing Arts School of Metropolitan Toledo during its Cinco de Mayo celebration.

Tiempo perdido, señorita.

Le dice el profesor a Juanito:

A ver Juanito, ¿qué te pasa si te corto una oreja?

Y le dice Juanito:

Me quedo sordo.

Y, ¿qué pasa si te corto la otra oreja?

Me quedo ciego.

Y el profesor asustado le dice a Juanito:

¿Por qué?

Y contesta Juanito:

Porque se me caerían los lentes.

El profesor estaba en su clase de Química y pregunta:

Si introduzco este reloj en esta sustancia, ¿creen ustedes que se disolvería?

Un alumno contestó:

No.

¿Muy bien! ¿Por qué?

Porque si se disolviera, usted no lo metería.

Un profesor pasando lista:

Carlos Martínez

¡Presente!

Raúl Lozano

¡Presente!

Pablo Ríos

¡Presente!

Juan Botones

¡Se me caen los pantalones!

Al día siguiente vuelve a pasar lista

Pablo Ríos

¡Presente!

Juan Botones

¡Se me caen los pantalones!

Y bueno, el profesor enojado piensa que no puede ser, que ese niño todos los días haga lo mismo.

Entonces al día siguiente vuelve a pasar la lista.

Pablo Ríos

¡Presente!

Botones Juan

¡Se me caen igual!

Cierto profesor, le dice a sus alumnos:

Escriban la prueba del próximo viernes.

Profesor, viernes se escribe con B grande o con V pequeña?

Pues, entonces, escriban prueba del lunes.

Le pregunta un maestro a un atlante:

¿Sabe usted leer y escribir?

Escribir sí, leer no.

A ver, escriba un poco.

El tío hace unos garabatos en el papel, y le dice el profesor:

Pero, ¿qué ha puesto aquí?

¡Oiga profesor, ya le he dicho que no sé leer!

¿Olvidadizo?

¿Solitario?

¿Inactivo?

¿Confuso?

¡Si usted tiene un ser querido que sufre de una destas condiciones, nosotros tenemos la solución!

Precios bajos comenzando desde \$46 diarios*

Ademas... No se le olvide preguntar sobre sus beneficios veteranos

*Llame o visitenos para mas detalles

866.400.8597

License: 5875

Hearthstone
ASSISTED LIVING
at Lorain
3290 Cooper Foster Park Road

• Authentic Mexican Food: **El Vaquero** • 2 area locations to serve you • **El Vaquero** • 419.872.1230 or 419.536.0471 •

Community college reaches out to Latino students

LEXINGTON, Ky. (AP): Lexington Community College is reaching out to Latino students, including undocumented immigrants.

The school is recruiting students through a task force it organized with Fayette County Schools and the Lexington Hispanic Association.

The initiative comes after a 2002 change in state regulations that allows undocumented immigrants who graduate from a Kentucky high school to pay in-state tuition. Kentucky is among a half-dozen states that have such a law, although there is a push for a federal law.

In April, dozens of undocumented immigrant high school students from across the United States marched on Capitol Hill in support of a bill that would give all states the discretion to offer in-state tuition to undocumented students, allow them to apply for financial aid and to apply to become permanent legal residents.

At LCC, Hispanic enrollment rose 86 percent from 1999 to 2004, and LCC President Jim Kerley said he expects the trend to continue.

Jorge Ivan Garcia is among the Latino students lured to LCC.

He was a second-grader when he moved from México to Lexington with his family. He lived in an apartment with 15 other undocumented immigrants and didn't speak a word of

English.

Garcia excelled in school and graduated with honors at Paul Laurence Dunbar High School. But he never thought he would attend college because he didn't have legal immigration status or enough money.

Now he's in his second year at LCC. He plans to go on to study at the University of Kentucky and hopes to work in international finance.

"If you want something bad enough, you can attain it," he said. "I took advantage of the opportunities that people gave me."

Federal law protects an undocumented immigrant's right to a high school education but not college.

In Lexington, the task force is trying to raise \$100,000 in scholarship money for Latino students, said Anthony Hartsfield, director of multicultural affairs at LCC. The task force plans to visit schools this month to meet with Latino juniors and seniors and their parents.

A Fayette County Schools document explaining the LCC task force says many Latinos drop out of high school because they think college is unachievable and fear deportation if they try to enroll.

Hartsfield said he cannot anticipate how federal immigration officials will view the situation.

Hartsfield said LCC is following the policies of the Kentucky Council on Postsecondary Education and hopes students who are eligible to attend LCC would



not be thwarted because of their immigration status.

The goal of the LCC Latino Task Force is to recruit at least 20 of the 46 Latino seniors enrolled in Fayette County high schools for admission to LCC for the fall semester. Additionally, task force members want to encourage 54 Latino American high school juniors to meet college entrance requirements.

LCC will begin offering informational material in both English and Spanish. The school will add bilingual telephone service at the college in the fall and will try to get financial-aid information to Latino American students and their parents.

Kerley, the LCC president, points to census projections that show in the next 25 years, the white working-age population will shrink by 5 million as baby boomers retire, while the Hispanic working-age population will swell by 18 million.

Garcia said his family's attitude was essential to his college success. His father, who works for a Lexington horse van company, and mother recently bought a home in Lexington.

"My father motivates me a whole lot," he said. "He sold his car to pay for (tuition) the first year."



Danny Contreras, candidate for Lucas County Sheriff, addressing the students at the Performing Arts School of Metropolitan Toledo during the school's Cinco de Mayo activities last Friday.

To the Editor of La Prensa,

On Behalf of Lambda Theta Alpha Latin Sorority, Inc., Beta Omega Chapter, we are proud to award our First Annual "La Voz de la Fortaleza Scholarship."

This scholarship was created to advance our chapter philanthropy of Empowering the Youth. This scholarship was available to all Detroit Public School High School seniors of female orientation planning to attend a college or university. The major focus of this scholarship is academic and community involvement.

After carefully reviewing many applications and selecting that one which stood out the most, Melissa Martinez has demonstrated extraordinary academics, graduating with a 3.94 and at the same time maintaining a high community and school involvement through various organizations such as National Honors Society, Student Council, Varsity Softball, and Big Sister service program. She is highly motivated and we believe she will achieve nothing but success.

Lambda Theta Alpha Latin Sorority, Inc., Beta Omega Chapter, would like to congratulate and wish her the best. Martinez is a graduate of Western International High School and plans to attend Michigan State University Student.

Sisters of the Beta Omega Chapter of Lambda Theta Alpha Detroit, Michigan



International Institute of Toledo

2040 Scottwood Ave. · Toledo, Ohio 43620

- Necesita ayuda con inmigración.
 - Residencia y Ciudadanía.
- Necesita fotografías para su tarjeta de residencia o pasaporte?
- Necesita algún documento certificado y profesionalmente traducido?

Traiga este anuncio y le reduciremos \$10.00 de cualquier servicio del inmigración de \$200.00 o más. Nuevos clientes solamente.

Llame a Yertyin Dilana Reno al 419-241-9178

CASA DE SABOR

AUTHENTIC MEXICAN FOOD
1811 Oak St.
Toledo OH
419-697-2422

Hours:

Sun-Thur 11:00AM-10:00PM · Fri-Sat 11:00AM-4:00AM
Caldo and menudo, Fri-Sun

¡Queremos ser su compañía de seguros! ¡Queremos ser su compañía de seguros! ¡Queremos ser su compañía de seguros!



**¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!
BAJOS PAGOS MENSUALES**

**Abierto
lunes-viernes 9:00 - 6:00
sábados 10:00 - 2:00**

North Toledo
3606 Sylvania Avenue
Toledo, OH 43623
419-476-7779

South Toledo
4440 Heatherdowns Blvd. #3
Toledo, OH 43614
419-382-3899

Oregon
3344 Navarre Avenue
Oregon, OH 43616
419-693-5555

Otras ubicaciones en Ohio: Canton · Coshocton · Kent · Mansfield · Springfield · Wooster



**LLámenos para una cotización gratis
La llamada es gratis - Hablamos español
1-888-9CARROS/1.888.922.7767**

Military medics, doctors turn to telemedicine to aid troops

By **VICKIE CHACHERE**
Associated Press Writer

TAMPA, Fla. (AP): For troops in Iraq, the summer months bring the threat of *leishmania*, a parasitic disease carried by sand flies which can be easily diagnosed by a dermatologist, except there is only one such doctor in the military's medical crew there.

Left untreated, some forms of the disease can be serious and cause internal organ damage. Even in less serious forms, the lesions, which persist for months, can become so worrisome that at times it has required infected troops to be airlifted out of Iraq to a military hospital in Europe, taking them out of the battle zone for an average of three weeks each.

So to expand its medical forces, the military has turned to a group of dermatologists in the United States for help. The dermatologists have handled about 600 cases in six months out of the Iraq, Kuwait and Afghanistan.

Digital pictures of infected skin are sent by medics in Iraq by e-mail to the dermatologists. It takes just a couple of hours to get a diagnosis and a recommendation for treatment, eliminating a potentially dangerous delay in

medical care or costly evacuations.

It is the most commonly used application of telemedicine in Iraq, but also the beginning of what military medical officials hope will be an expanding effort to upgrade medical care with the use of high-tech communications.

The military application of telemedicine—in which doctors practice from afar using everything from simple telephone consultations to remote-controlled robotic surgery tools—was center stage at the American Telemedicine Association's annual conference in Tampa this week.

Imagine a war in which medics could pull wounded soldiers off the battlefield into armored vehicles where wireless monitors beam vital signs back to doctors in field hospitals—or even as far away as the United States—who can help guide the triage.

Even more futuristic, but now technologically possible, is equipment which would allow a surgeon stationed in at U.S. or military hospital in Europe to operate on a soldier in a war zone using advanced video imaging and robotic hands holding surgical tools.

"We see it as a force multiplier—that's the buzz word,"

said Army Col. Ron Poropatich, a pulmonary and critical care doctor at Walter Reed Army Medical Center who is the telemedicine consultant for the U.S. Army Surgeon General.

"We have a lot of good doctors in the theater, but we can't deploy every specialty," he said.

The expanded use of telemedicine for U.S. medical forces in Iraq has been stymied by a lack of bandwidth to accommodate the high-tech tools. Poropatich, who has been spearheading telemedicine development in the Army for more than a decade, and other proponents of the technology say a dedicated satellite is needed to begin exploiting the full potential of the technology.

That could come as early as next month, but no timetable is certain, Poropatich said.

Poropatich is going to Iraq in June in hopes of bringing an x-ray system that will allow doctors to store digital medical records, like x-rays, echocardiograms and dermatology pictures. When bandwidth is available those images will be transmitted to military doctors in Europe.

He also hopes to begin using video conference telephones for psychiatric ser-



vices and pathology services, where Walter Reed Medical Center lab technicians will be able to review slides through the Internet. Also possible is using telemedicine to review pictures of soldiers' eyes to be transmitted to Army ophthalmologists and optometrists.

For now, medical personnel are making the most use of what they have. On the battlefield, medics work aboard 30 new Stryker medical evacuation vehicles that travel with infantry brigades can text message information about injured soldiers to other medical personnel.

The Department of Defense has invested roughly \$100 million in telemedicine over the last decade in hopes it can make wartime health care better. Telemedicine also has been at work in Afghanistan at the military hospital in Bagram, where last year more than 300 digital x-rays were reviewed by doctors in American military hospitals in Europe.

In Afghanistan, military telemedicine is more advanced because of that theater's greater bandwidth capabilities, Poropatich said. In Bagram there is no neurosurgeon, but a video camera suspended over an operating



Next Week: Andreanna Rivera and her Latino outreach at the Friendly Center

table broadcasts images back to surgeons at Walter Reed Army Medical Center where neurosurgeons there help guide the operation.

Afghanistan also has a dedicated, secure telephone line where medical personnel can reach out to colleagues at several top military medical centers scattered around the globe, so there is always someone available to help.

Army Sgt. Stephen Dunne of Fort Lewis, Wash., is a medic who is set to go to Iraq in September and will be assigned to one of the Stryker medical evacuation vehicles. The vehicles carry a three-

person crew consisting of a commander, a driver and a medic who is responsible for the care of what can be as many as eight wounded soldiers.

The battlefield ambulances are equipped with communications equipment that will allow Dunne to text message injury reports to field hospitals and receive instant communications from doctors in return.

"It instills a lot of confidence knowing in a battle, you have someone to fall back on," he said. "It's good to have someone else who can sit and think with you."



Maria, daughter of Marcelino

“For my family, the answer was right in our own home.”

"When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn't want to even think about being anywhere else.

"My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

"Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers — plus coordinating his medicines and equipment. **Hospice responded to our every need** and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.

"Papi's final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home."



HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

Ask for our **FREE** brochure series, "Hospice Answers."
Call 419-661-4001 or visit hospicenwo.org

Answers for Living the Last Months of Life



INTERESTED IN FIGHTING CRIME?

JOIN THE TOLEDO POLICE FORCE

REQUIREMENTS
Age 21-34 Years Old
Education Must have high school diploma or GED at time of application
Residency Must be a resident of the City of Toledo within six month of appointment

POLICE PAY RATES Effective July 1, 2004

| | Hourly Rate | Daily Rate | Bi-weekly Rate | Annual Rate |
|-----------------------------|-------------|------------|----------------|-------------|
| Police Officer Trainee | \$18.974 | \$151.80 | \$1,517.92 | \$39,466.00 |
| Police Officer Probationary | \$20.160 | \$161.28 | \$1,612.82 | \$41,933.42 |
| Police Officer 1 Year | \$21.347 | \$170.77 | \$1,707.72 | \$44,400.84 |
| Police Officer 2 Years | \$22.532 | \$180.25 | \$1,802.54 | \$46,866.14 |
| Police Officer Full Rate | \$23.718 | \$189.74 | \$1,897.44 | \$49,333.56 |

Call 419.936.3850 or visit www.toledopolice.com



Team Latinos at Schneider Soccer Complex last Sunday.



Manchester playing Dep. Ixtlan last Sunday at Schneider Soccer Complex. Ixtlan won 1-0

Schneider Soccer Complex is topic of Chávez meeting

Last Wednesday, Virginia Ortega, Simon Rodríguez, Phil Barbosa, Al Longoria, Sr., and Rico Neller met at El Camino Real restaurant to discuss a dilemma that has haunted Toledo's Latino community for numerous years, namely, the failure of city officials to name any venue,

let alone a variety of venues, after Mexican-American labor leader, César E. Chávez.

Mayor Jack Ford had promised such recognition after he was elected to office two years ago.

Several venues were proposed by the attendees: the Green Belt and Schneider Soccer Complex for designations now and possibly

the south end library and schools, once completed. The soccer complex is used primarily by Latinos on and in preparation for their weekly Sunday soccer games.

It was agreed that all interested parties should meet again on Wednesday, May 12 at noon at El Camino and that a letter would be delivered to

Mayor Ford and Louis Escobar, president of Toledo City Council, in the interim. All concerned citizens can contact Virginia Ortega at 419-474-6234 or Rico at 419-870-6565 [laprensa1@yahoo.com].

La Liga de Las Americas

| Juego 5 | | Mayo 9 | |
|-------------------|---------------------|---------|-----|
| Equipo | Equipo | Horario | Cpo |
| Deportivo Ixtlan | vs Manchester | 10:00 | 1 |
| Toledo S. Club | vs Atletico Central | 10:00 | 2 |
| Furia Azteca | vs Latinos | 12:00 | 1 |
| Guadalupe | vs Zorros | 12:00 | 2 |
| Deportivo Wauseon | vs Deportivo Monroe | 2:00 | 1 |
| Michigan | vs Fremont | 2:00 | 2 |



| Juego 6 | | Mayo 16 | |
|------------------|----------------------|---------|-----|
| Equipo | Equipo | Horario | Cpo |
| Michigan | vs Furia Azteca | 10:00 | 1 |
| Latinos | vs Deportivo Monroe | 10:00 | 2 |
| Deportivo Ixtlan | vs Deportivo Wauseon | 12:00 | 1 |
| Atletico Central | vs Manchester | 12:00 | 2 |
| Fremont | vs Zorros | 2:00 | 1 |
| Toledo S. Club | vs Guadalupe | 2:00 | 2 |



THE ONE STOP FOR ALL YOUR SOCCER NEEDS!

Specializing in Outfitting Teams and Clubs.



Jorge Sánchez, Owner
313-584-8584
 Fax: 586-746-1075
 8220 Michigan Ave.
 Detroit, MI 48210
 jorgesan1@juno.com

5436 W. Vernor Hwy.
 Detroit, MI 48209
 313.841.8412

Mostrando este cupón obtendran el **15%** de descuento



Life Style Soccer
 Phone: (313) 584-8584 • 8220 Michigan Ave., Detroit, MI

Se Habla Español

Liga Las Americas

Standings May 2, 2004

Grupo 1
 Toledo S Club 3W-1L-0T
 Dep. Wauseon 2G-2P-0E
 Furia Azteca 1-3-0
 Guadalupe 0-2-2
 Michigan 0-2-2
 Dep. Ixtlan 0-4-0

Grupo 2
 Latinos 4W-0L-0T
 Manchester 3G-0P-1E
 Dep. Monroe 2-0-2
 Atletico Central 2-1-1
 Fremont 1-1-2
 Zorros 1-3-0



July 18th Latino Scholarship Día



Toledo Mud Hens vs. Durham Bulls

\$10 tickets now on sale for Latino Scholarship Day
 Tickets are now on sale for the 2nd Annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens, scheduled for Sunday, July 18, 2004, at 2:00PM. Contact Rico at 419-870-6565 or Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

Lottery Results for Saturday, May 8, 2004 with payout amount for Ohio

| OHIO | | |
|------------------|----------------------|--------------|
| Mid-day Pick 3 | 5-0-5 | \$450,512 |
| Mid-day Pick 4 | 4-5-0-6 | \$42,800 |
| Pick 3 | 1-9-7 | \$200,513 |
| Pick 4 | 6-4-5-1 | \$97,400 |
| Buckeye 5 | 7-9-10-18-31 | \$176,485 |
| Super Lotto Plus | 5-16-29-35-44-46 +31 | \$10 Million |
| Kicker | 3-2-9-7-1-2 | \$70,970 |

| MICHIGAN | |
|--------------------|------------------|
| WinFall | 2-30-31-35-41-45 |
| Michigan Roll Down | 1-5-8-22-23 |
| Daily 3 Eve | 5-7-9 |
| Daily 3 Mid | 4-4-8 |
| Daily 4 Eve | 6-2-9-7 |
| Daily 4 Mid | 5-2-7-5 |

| INDIANA | |
|-----------------|-----------------------|
| Daily 3 Evening | 1-7-6 |
| Daily 3 MIDDAY | 4-5-6 |
| Daily 4 Evening | 1-3-9-6 |
| Daily 4 MIDDAY | 3-3-8-2 |
| Hoosier Lotto | 2-4-5-30-36-44 |
| Lucky 5 Evening | 12-15-26-29-32 |
| Lucky 5 MIDDAY | 3-9-18-25-36 |
| Powerball | 3-9-17-37-43 PB39 PP4 |

TAQUERÍA "MI TIERRA" MEXICAN RESTAURANT

- Pollo
 - pastor
 - cabeza
 - carnitas
 - higado
 - lengua
 - asada
 - tripas
 - chorizo
 - lomo
 - chorizo con huevo
 - buche
- carne molida
 - milanes de res y pollo
 - tacos
 - burritos
 - enchiladas
 - quesadillas
 - chimichangas
 - pozole
 - carnes a la parrilla
 - birria
 - tamales
 - menudo y mole
- carne en su jugo
 - especialidad de comida de mar
 - Fajitas de camaron
 - Caldo de Mariscos
 - tortas
 - tortas ahogadas
 - hamburguesas
 - Milanesa
 - Especialidad en comida mexicana
 - Variedad de platillos
 - Caldo de res

LONCHE ESPECIAL
3 Tacos con Arroz y Frijoles de lunes a viernes de 10:00AM a 1:00PM
En Maíz.....\$4.50 En Harina...\$5.50
Duesdpues de la 1:00PM

¡LA MEJOR EN COMIDA MEXICANA!

¡Bienvenidos a Taquería "Mi Tierra"!

Abierto lunes-jueves de 10:00AM a 10:00PM
Abierto viernes-domingo 10AM a 11PM
1310 Oakwood & Schaefer, Detroit MI **313.551.2783**

2 LIGHTS WEST of I-75, Exit 43 [Schaefer Road]. Forty minute drive from Toledo.

ENORME PARQUEADERO PARA LOS TRAILEROS
SEMI-TRUCK PARKING AVAILABLE



3302 Glanzman Road . Toledo, Ohio . 43614

Lunch Specials

\$3.75

Every Day From
11:00AM-2:30PM

Happy Hour Every Day!

Margarita's \$1.49
Domestic Beer \$1.49
Imported Beer \$2.00

Now 2:00PM-7:00PM!

Hours/Horas:

Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM
Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM
Bar Open to Midnight on Fri-Sat

Enjoy the Mexican atmosphere!
Enjoy the Mexican cuisine!



Call to make your party arrangements today!
Tel: (419) 380-0411

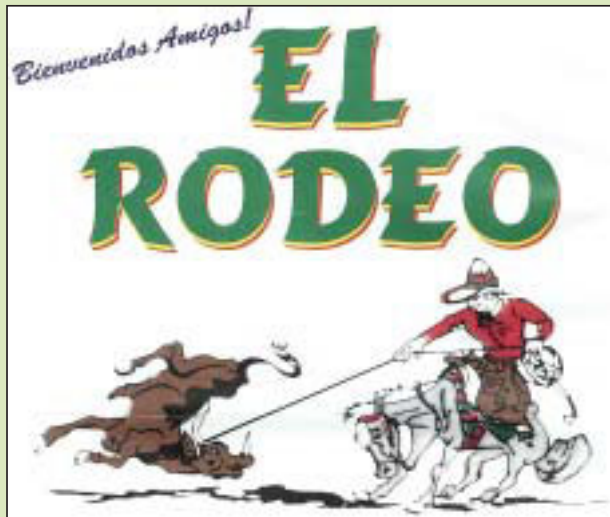


El Mexicano

Used Auto Parts **313.585.6329**

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

—Fabian Aguilar, 303 S. Dix Hwy., Detroit (cerca del puente)



• Live Mariachi Music in June, 6-9PM •

SUNDAY: Children's Menu is FREE
(Served to children under 10 years of age)
6 Pack Coronitas \$6.25

DRINK SPECIALS:
SUNDAY: AMERICAN BEER, \$1.49; IMPORTED BEER \$2.00;
MARGARITAS HALF OFF AFTER 1:00PM ON SUNDAYS ONLY!
LUNCH SPECIALS: MON-TUES, BUY ANY LUNCH AT \$3.99
(fajitas and carnitas not included)
HAPPY HOUR: Orange, Peach, Rasberry MARGARITAS \$2.99
(glass size is 12 oz., from 2PM to 5PM)

Mention La Prensa when you dine with us!

El Rodeo, 5125 Monroe Street, Toledo, Ohio 43623. 419-843-5558

July 18th
Latino
Scholarship Día



Toledo Mud Hens
vs.
Durham Bulls
Tickets on sale soon.

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba
Notary Public



Spanish & English as 2nd
Language Classes for Children
& Adults/Any kind of
Document Translation

Email:
nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

TAQUERIA JALISCO
Mexican Restaurant
Authentic Mexican Food

Open 7 days • 9:00AM-10:00PM
1244 Broadway, Toledo • 419-244-4601 • Fax: 244-4602

Parking Lot Party for: ANITA LÓPEZ

Candidate for Lucas County Recorder
Sat., May 22, 4:00-9:00PM, 2620 Airport Hwy., Toledo. Call 419-351-1521 or 392-0208



June 11 & 12, 2004

Stay Tuned for Friday's Entertainment

Jimmy Gonzalez y El Grupo Mazz
of Brownsville, TX (Sat.)

Plus:
La Ranchera,
Los Vientos de Jimmy Bejarano
& MORE!

Promenade Park
Downtown Toledo
\$7 per person/per day
Kids 12 & Under are Free

Call for more Information

General Info:
Consuelo @ 419-259-5383
Sponsorship:
Margarita @ 419-536-2146
Vendors/Booths:
Betty @ 419-535-1698
Advertising:
Andrea @ 419-376-9535



Cónsul Miguel Antonio Meza Estrada (above left photo) singing with his sons Edgar (second from left) and Antonio, Jr. (above far right) in Antonio, Jr.'s graduation celebration held last Saturday at Sangria's Restaurant in Royal Oak, Michigan. Below is Cónsul Meza with Isidore B. Torres, Circuit Court Judge, 3rd Judicial Circuit of MI.




MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

Hours/Horarios:
M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM
Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313.842.5668





THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

**OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight**

**7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015**



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico
OHIO:
Toledo:
Club Mystique, 3122 Airport Hwy [formerly The Atrium], with salsa, merengue, & hip hop; Thurs in College ID Night; DJ on Thur. & Fri., DJ Tony Rios on Sat.; no cover before 10:00PM; call 419.704.5108.
Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419.726.8469.
The Connection, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Sat; DJ Lady Di on Fri. 419.242.2924.

MICHIGAN:
Adrian:
Brass Lantern, 223 Hwy; every Saturday with Lady Di.

Detroit:
Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313.995.4938.

Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.

Los Galanes, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313.554.4444.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560.

Utica: *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Ypsilanti:
Club Metro, 2275 Ellsworth Street; Friday is salsa, merengue, bochata night; Sun. is Mexican night with The best in música latina with DJ Miguel, 9:00PM-2:00AM. **May 21: Grupo Salvaje** de Puerto Rico. Must be 18 years of age or older. Call: 734.434.0800.

Have entertainment?
 Call Rico at: 419.870.6565 or 313.729.4435, or fax info to: 419.241.5774, or email to laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
 705 Lodge
 Toledo, Ohio 43609
 Pastor Moses Rodríguez
 Atrium, 7:00 p.m.
 Dom., 11:00 a.m.
 419-385-6418

First Spanish Church of God
 1331 E. Broadway
 Toledo, Ohio 43605
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
 Mier. & Vier., 7:00 p.m.
 Sab., 6:00 p.m.
 419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
 521 Spencer Road
 Toledo, Ohio 43609
 Rev. Dr. Alberto Martínez
 Berna Aguilar, Youth Pastor
 Mier., 6:00 p.m.
 Sab., 6:00 p.m.
 Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
 419-381-2648

Iglesia Nueva Vida
 2025 Airport Hwy
 Toledo, Ohio 43609
 Pastor Titular: Josué Rodríguez
 Pastor Asociado: José Rosario
 Servicio de adoración:
 Domingos 12:30 p.m.
 419-382-0954

La Primera Iglesia Bautista
 628 Elm Street
 corner of Elm & Erie
 Toledo, Ohio 43604
 Pastor Titular: J. Truett Fogle
 Pastor Asociado: Jesus Segovia
 Escuela dominical: 10:00 a.m.
 Culto de adoración: 11:00 a.m.
 Los cultos son bi-lingual
 419-241-1546

SS. Peter & Paul
 728 Guadalupe Street
 Toledo, Ohio 43609
 Fr. Richard Notter
 Dom., 12:00 p.m. [en español]
 419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
 Alianza Cristiana y Misionera
 Pastor Jesse Morales
 317 E. Front St.
 Monroe, Michigan 48161
 Dom., 1:30 p.m.
 Mar. & Jue., 7:00 p.m.
 734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
 3495 Livernois Street
 Detroit, Michigan 48210
 Pastor Titular: Carlos Liese
 Pastor Asociado: Eli Garza
 Estudio Bíblico: Mier., 7:00 p.m.
 Escuela Dominical: 10:00 a.m.
 Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.
 313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
 270 Waterman St. Detroit MI
 Services: Juev. at 7:00 p.m. & domingo a 5:30 p.m.

Editor's Note:
 Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 o 313.729.4035

AVON
Need Extra Money?
 Join Avon today. Representatives needed for this area! Only \$10 to start! Call **Sanya**, Ind. Sales Rep. 419-242-4416 or Email: sratajczak@sbcglobal.net
 Se habla español

Spanglish Radio Programs

LatinoMix 97.3FM, The Fox
 with **Carla, Tony Rios, and Rico Pico**
 Toledo, OH
 domingo, 8:00 p.m. to 10:00 p.m.
 419-241-1944

BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales
 Bowling Green, OH
 domingo, 9 a.m. to 2 p.m.
 419-372-2826

WFOB 1430 AM with Freddy G
 Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**
 Dom., 8:30 to 10 a.m.

WLFC 88.3 FM
 Findlay, OH
 viernes, 6:00 to 9:00 p.m.

WLEN 103.9 FM
 Adrian, MI
 domingo, 1:00 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM with Lady Di
 Adrian, MI
 dom., 3:00 to 8:00 p.m.
 517-265-9500

WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"
 con **Batman y Paquita de la Vernor**
 Detroit, MI
 lunes a sab., 3:00 p.m. to 6 p.m.
 lunes a viernes, 5:00 a.m. to 7 a.m.

WCAR 1090 AM
 Detroit, MI
 sábado, noon to 5:00 p.m.
 dom., noon to 4:00 p.m.

WDTR 90.9 FM Caribe Serenade
 Detroit, MI
 Ozzie Rivera
 sábado
 6:30 to 8:30 p.m.

1160 AM La K Onda
 Detroit, MI
 Luis Hernández
 cada día
 6:00 to 8:00 p.m.

Escuche LatinoMix
cada domingo, 8-10PM con Carla, Tony, & Rico Pico
97.3FM

Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!
419-704-2773

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

1 de mayo al junio 26/May 1 to June 26: El público está invitado a la exhibición de "Como Ventanas a través del Tiempo: La fotografía de Julio Perazza"; en la Galería de Bagley Housing Assn; photo exhibit of photography of Julio Perazza on display at the Bagley Housing Assn., 2715 Bagley. 313.964.5942.

May 6, 5:30PM: Hispanic/Latino Democratic Caucus Fundraiser, at the Paula Brown Gallery, Jefferson Ave., Toledo; silent auction, comida; \$25. Call 419-509-4342.

Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435. Always call ahead before going to any event in case of last minute time changes.

Obituaries

ELIA (CARO) HERNÁNDEZ
 Sept. 13, 1948 - May 6, 2004

Ode to Elia
 Who, if I cried out, would hear me among the angel's hierarchies? And even if one of them pressed me suddenly against his heart: I would be consumed in that overwhelming existence... Voices. Voices. Listen, my heart, as only saints have listened: Until the gigantic call lifted them off the ground; Yet they kept on, impossibly kneeling and didn't notice at all: So complete was their listening Not that you could endure God's voice—far from it. But listen to the voice of the wind and the ceaseless message that Forms itself out of silence. It is murmuring toward you now from those who died young. Ranier María Rilke

We will not be celebrating Mother's Day this year with you, so loudly. No calls to Hobart Street asking you out again to lunch...No messages on our phones from you, shouting, "Where's your butt..." And yet this morning, at the Glendale, tying up the final details of your parting, we half expected you to show up.

And because we love you so terribly, terribly much, because we cannot bear the thought of wishing you goodbye on this day, (meant for the happier times and memories we have of you) we decided (forgive us) to save our goodbyes until tomorrow.

The aisle at Meijers and Wal-Mart stores (your homes away from home), where you sped along their shelves in your motor cart and careened around their corners- will sense your absence, and also grieve your passing.

And those of us left behind and who knew you well, will always remember: How much you loved Cecilio and your 35 years together (next to mom and dad...a family record).

To little Carmen María (your "Reyna") you were the best nana in the world-and to Juana-the best mom.

How much you loved to cook and bake...and the tons of cakes you made and gave away. How you loved to work, and when that accident took that away, at times, in your cloudiest days, (filled with your own grief and pain), you lashed out sometimes or let go a sob so deep that even Rilke's Angels took heed.

But mostly, we'll remember how much you cared-how much you loved us, especially because of the courage it took for you to heal the past and pain of your life. And how you reached out to mom after all those years, she loves and misses you more than anyone of us can imagine.

Elia is preceded in death by her father, Manuel Aviila Caro; brother, Carlos Caro, and sister, Carmen Caro. She is survived by her husband, Cecilio Hernández; 1 daughter, Juana (Burt) McLennan; mother, Carmen Ramírez Caro; brothers, Mario, Oscar and Manuel Caro, and sisters, Anita Caro, Leonor Caro, Lidia Burch, Mary "María Elena" Solomon and the tons of godchildren she took under her wings.

Breves

(Continued from Page 2)
 que el proceso judicial a Sivit estará abierto a los periodistas.

El sábado, el titular de los centros de detención estadounidenses en Irak manifestó que los militares no planeaban cerrar la prisión

Abu Ghraib, y responsabilizó por el abuso a los detenidos a la mala dirección y al incumplimiento de las normas.

El mayor general Geoffrey Miller expresó que Estados Unidos no pretende recortar la cantidad de prisioneros para ayudar a mejorar las condiciones, pero agregó que «continuaremos con los interrogatorios en las instalaciones de Abu Ghraib».

Kimmit indicio el domingo que 325 prisioneros fueron liberados de distintos centros de detención en las últimas dos semanas.

HERBALIFE 100%

Pierda hasta 20 libras en poco tiempo con nuestras opciones, pierda peso con resultados permanentes. Oportunidades de trabajo. Llame a Laura: 313.550.4931

Metro Night Entertainment Presenta

Viernes: Salsa, Merengue, Bachata, Reggeton
Domingos: Noche Mexicana with DJ Miguel
 (734) 904-4893 or (734) 434-0800

CLUB METRO
 Exit 181A from (94) Detroit
 Exit 181B from Ann Arbor
 A un Lado Big Lots



Obituaries



ANTONIA Q. GUERRERO

Antonia Q. Guerrero, 94, of Toledo, died Saturday, May 8, 2004, at the home of her daughter in Blissfield. She was born in Monterrey, México, September 7, 1909, the daughter of the late Guillermo and Carmen (Trevino) Quiroga.

Antonia was employed as a housekeeper for ten years at St. Vincent Hospital. She was a member of St. Francis DeSales Catholic Church. She was active with the Aurora González Senior Center, and enjoyed playing bingo. What she loved most was spending time with her family.

She is survived by daughter, Lupe Menchaca; sons, Robert (Sonia) Guerrero, Ebaristo (Sue) Guerrero, John (Judy) Guerrero; sisters, Tomasa Herrera, Juana Bentancourt, María Almanza; brothers, Raul Quiroga, Guillermo Quiroga, 35 grandchildren, 93 great-grandchildren, 39 great-great-grandchildren; special daughters-in-law, Mary Hernández and Della Hernández; several nieces and nephews.

She was preceded in death by her first husband, Manuel Hernández; second husband, Ebaristo Guerrero; sons, Manuel and Gonzalo Hernández; daughter, Mary Marquez; infant daughter, Guadalupe Hernández, several brothers and sister, one grandchild and three great-grandchildren.

- Salsa
- Merengue
- y más



Book our VIP Room for your Parties or meetings

\$1 Off with this clipped AD

3122 Airport Hwy, Toledo 419.382.3122

Conjunto legend Daniel Garzes dead at 83

Composer, musician, and Conjunto Hall of Famer Daniel Z. Garzes Sr. came to rest April 13, 2004 at the age of 83. His spirit and zest for life lives on through his music and works.

Garzes was born in Beyersville, Texas in 1920. His family worked the fields across the United States—especially in Ohio (Holgate and Defiance) and Michigan—dropping out of school in the third grade. He met his wife Rita in Michigan.

Garzes' father, Florencio, was a musician from Monterrey, Nuevo León, México. His mother, Beatriz, was from Burgos, Tamaulipas, México. The family's love of music transferred to Daniel, who began playing guitar at the age of 10. He joined a mariachi band in his teens.

In the early 1940s he joined the army and was sent to Europe during WWII. In Germany and France, Garzes entertained troops with origi-

nal conjunto songs. After the war, he returned to San Antonio, got married with a señorita from San Antonio, and formed Los Tres Reyes with Raul Moreno and Bocho Rodríguez. It was the first of its kind to tour the United States in states such as Ohio, Michigan, Illinois, Florida, Colorado, and California; he even helped form a Japanese band.

Garzes then began recording with Fred Zimmerle on accordion.

In 14 years, the band recorded popular conjunto songs like "Los Pescadores," "Mujer Paseada," "El Mosquito Americano," "Te Busque," "Dilema de Los Dos," "Espero tu Regreso," and "La Borrada."

His compositions traveled the Latin world and were sung by the likes of Angelica María, Los Alegres de Teran, Fernando Fernández, and Lorenzo Monteclaro. In his lifetime, he composed over 500 songs.

In 1961, Garzes took an



interlude from music when he sold insurance for over two decades, but he returned to composing and recording after his retirement from insurance.

Garzes recorded more than 200 original songs, and was inducted into the Tejano Music Hall of Fame in 1979 and in the Conjunto Hall of Fame in 1987.

He is survived by: daughters, Margaret G. Benavides and Carmen Garzes; son, Daniel V. Garzes Jr.; sisters Alvina Mills of San Antonio, Helen Allensa of San Antonio, Lile Urdialez of Holgate, and Sally Manjárez of Toledo; granddaughters April Ann Benavides, Annaliza Marie Garzes; grandsons Gregory Luis Benavides and Andres Miguel Garzes.

TAQUERIA JALISCO
The Real Mexican Food



505 W. Cross St.
Ypsilanti MI 48197

HOURS:

Mon-Wed: 11AM to 2AM
Th to Sun: 11AM to 3AM
Free Pickup & Delivery
Full taquería menu!
734-544-4412
Fax: 734-544-4418



Sexy Nails

PROFESSIONAL NAIL CARE CENTER
4050 Airport Hwy.
Toledo, Ohio

419-389-0352

SPECIALS

| | | |
|----------------|----------------|--------------------|
| \$2 OFF | \$1 OFF | \$2 OFF |
| Fullset | Fill-Ins | Spa Pedicure \$30 |
| Reg. \$26 & up | Reg. \$16 & up | Reg. Pedicure \$25 |
| M-Wed only | M-Wed only | M-Wed only |
| Exp. 6-30-04 | Exp. 6-30-04 | Exp. 6-30-04 |

Hours: M-Sat, 10AM-8PM Appointments Available



Maria International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola

1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

Phone: (313) 841-9967
Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222



JESUS QUIJAS

Mecanico de huesos
Anginas, enpachos, villis,
espinillas, y esterilidad

Con experiencia en todo
clase de torsaduras del
cuerpo y masajes

8090 Lane
Detroit MI 48209

Cell: 313.574.4723
Tele: 313.849.4419

Monday-Saturday, 10:00AM-7:00PM

The Famous Corner

Margarita, Manager
2821 Pearl Avenue
Lorain OH 44055

(440) 277-5959
Fax: (440) 240-1912

**Construction Resources
of Greater Toledo**



Corey Werr
P. O. Box 369
Toledo, Ohio
43697

Phone: 419-514-4929
Fax: 419-380-9963
constructionresources@hotmail.com

IMMIGRATION

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos Español

AVULM EXPORTRER/ASAS FAMILY BUSINESS
CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION

1179 Ontario St. #228 Cleveland, Ohio 44113
WWW.FREELAWATTORNEY.COM/1179

(216) 621-7292
1-866-283-8388

Auto Super Express



419.729.9305
Ask for José Manuel

710 New York St.
Toledo OH 43611

- Tune-ups
- Transmissions
- Overhauls
- Fuel Pumps
- Diagnostics
- Oil changes
- Tire problems

Taquería A. Salazar

**Specializing in
Tamales & Tacos**

Horarios:
lunes-sáb: 7AM-8PM
domingos: cerrado

944 E. Beecher St.
Adrian MI 49221
517.265.6477

MATTRESS CITY & MORE

JORGE GONZALEZ
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609
419.382.7278 FAX 419.382.7306



SOUTHSIDE MARKET

For all your grocery needs, shop at
Southside Market, conveniently located at
28th and Fulton Streets.

2811 Fulton Rd.
Lorain OH

440.277.1275

Oswaldo Vilela, MD
2723 Navarre, Suite 203
Oregon, Ohio 43616

Ginecologo - Obstetra
Call 419.697.4281

Hablamos Español

Recibimos Pacientes Nuevos
Sin Seguro. Precios especiales.



Peruvian economist Hernando de Soto receives Friedman Prize

By RACHEL KONRAD
Associated Press Writer

SAN FRANCISCO (AP): Instead of conducting business deals with elite foreign businessmen, the United States and other capitalist countries could help lift 4 billion people from poverty by recognizing peasants as members of the global economy, said popular Peruvian economist Hernando de Soto.

If Westerners don't become more engaged in the struggle of small-scale entrepreneurs in the developing world—from rickshaw drivers to street food vendors—terrorist groups, military dictators and corrupt demagogues will fill the void, he warned Thursday during a posh awards ceremony in San Francisco.

"There's a dangerous

vacuum," de Soto said after accepting the Milton Friedman Prize for Advancing Liberty. "You have an enormous amount of people who believe in the system, and if you don't reach them someone else will."

The \$500,000 award, named after Nobel Prize-winning economist Milton Friedman, is the second awarded by the libertarian Cato Institute, a Washington, D.C.-based think tank, to an individual judged to have made a significant contribution to advancing human freedom.

De Soto, who founded the Lima-based Institute for Liberty and Democracy in 1980, is a rarity among economists: a champion of both capitalism and the rights of the impoverished masses.

Author of "The Other Path" in 1986 and "The

Mystery of Capital" in 2000, de Soto encourages peasants working in marginal jobs to consider themselves part of the "formal" economy. He argues that poor people should use their property—farms, jitneys, pushcart taco stands, scooters, chickens, huts—to apply for loans and expand their businesses.

But his philosophy—which encourages taxi drivers and street corner gum vendors to consider themselves capitalists—has resulted in political attacks from Latin America's landed aristocracy, authoritarian regimes, labor unions and Peru's Maoist terrorist group, the Shining Path. He's survived at least three attempts on his life, and his office has been sprayed with bullets.

De Soto—who named his German shepherds Marx and

Engels because "they have no respect for property"—was selected as the 2004 prize winner from hundreds of nominations from around the world. The winner was chosen from 10 finalists with the selection made by an international committee of nine judges.

During his 45-minute speech, de Soto admonished North Korea, Zimbabwe, Cuba and other authoritarian countries that he said maintained "feudalistic" social contracts and excluded most citizens from classically liberal property rights.

Nor did de Soto, who attended Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales in Geneva, spare the United States and other Western countries. Although he didn't directly address the U.S. invasion of

Iraq and the war on terror, he emphasized that General Douglas MacArthur transformed Japan from a closed society into one of the most stable democracies and world's second largest consumer society.

"By breaking feudal system down, you transformed Japan," de Soto told about 150 well-heeled San Francisco-area patrons of the Cato Institute. "When Americans invaded Vietnam, they forgot about it, and they forgot about it in later countries. You Americans showed us the way, but you don't seem to repeat your successes very often. It means your foreign policy sometimes goes wrong."

On the Net: Friedman Prize: <http://www.cato.org/special/friedman/index.html>



Register to Vote!

AGENCIA DE VIAJES MEXICO TRAVEL AGENCY
7149 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209
Tel: 313-841-6136 Fax: 313-841-9428



Have you seen this missing Latina?

Georgina DeJesus was last seen on April 2, 2004 near Lorain Avenue and 105th Street in Cleveland.

Georgina is 14 years old, 5' 1" in height and weighs 135 pounds. Call the FBI if you have any information as to her whereabouts.

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes



ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

TRANSPORTATION ENGINEER/PLANNER

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) is seeking a highly qualified person to fill an entry-level position in its Integrated Transportation Data Group. The successful applicant will be responsible for developing, with general supervision, data systems that integrate transportation information from TMACOG, ODOT, MDOT, and local jurisdictions' systems. The information includes a wide variety of transportation related data. The selected applicant will become familiar with all aspects of Metropolitan Planning Organization (MPO) engineering, planning and GIS systems. The selected person will develop systems that will be displayed through tabular, GIS mapping, and web applications.

Applicant must hold a minimum of a Bachelor's Degree in Civil/Transportation Engineering or Urban/Transportation Planning. Must be knowledgeable of the terms and data systems in common use in the transportation field. Through course work and projects, must be able to demonstrate the ability to use Visual Basic to program applications in database, spreadsheet, and ESRI GIS. Must be proficient in the use of MS Access, MS Excel and ArcGIS software. Knowledge of other spreadsheet and database software would be helpful. Experience in transportation, particularly with an MPO, is a bonus. Must have excellent oral and written communication skills. Will be required to write technical papers and make presentations to both technical and public groups. This position is currently funded for three years but may be extended depending upon availability of funds. Salary is \$35,000 to \$40,000, depending upon qualifications. Interested candidates should forward a letter of interest, resumé, and references by June 30, 2004 to:

TMACOG,
P.O. Box 9508,
Toledo, OH 43697-9508
or resume@tmacog.org

No phone calls. Equal Opportunity Employer.

**Summer child care position available
Volunteer Positions Available!**

Interested in working with children and using your Spanish skills? Migrant Health Promotion is a non-profit organization dedicated to the health and well-being of migrant farmworkers and their families. We are looking for volunteers to provide childcare for parents while they participate in Camp Health Aide Program trainings this summer in Deerfield, MI. Volunteers will plan activities with and ensure safety of children ages infant through pre-teen, build their skills working in a multilingual, multicultural community, and enhance their understanding of migrant farmworker life.

Tentative volunteer schedule includes Monday-Thursday evenings June 21-July 1, and Monday evenings thereafter until the 3rd week of September, with some Tuesday evenings needed. Each evening, hours will be 6:00 and 9:00 pm, plus one hour travel time each way from Ann Arbor (total commitment is approximately 5:00-10:00 pm). You may choose to volunteer for the entire length of the training or only choose times that fit your schedule.

Volunteers will be compensated with a modest stipend for time and travel costs. Reliable transportation is a plus, although limited carpooling is also available for volunteers. For more information about this opportunity, please contact Karen Dugas, Public Health Intern, at kdugas@umich.edu or Sara Skinner, Capacity Building Director, at sskinner@migranthealth.org, or call us at the Migrant Health Promotion office at 734-944-0244.

Elect Danny Contreras for Lucas County Sheriff



Contreras for Sheriff Fundraiser, El Camino Real Restaurant
Weds., May 19, 2004, 5:30-7:30PM
\$20 donation, El Camino Real, 2500 W. Sylvania

Paid for by Friends to Elect Contreras for Sheriff, Joyce Lavoy, Treasurer, 3833 S. Beverly Hills Dr., Toledo, OH 43614

Mexican officials, family expected to testify at Torres' clemency hearing

By **JULIE E. BISBEE**
Associated Press Writer

OKLAHOMA CITY (AP): Osbaldo Torres, a Mexican on Oklahoma's death row, will be the first of 52 Mexicans with death sentences across the nation to attempt to use a recent world court ruling to halt his execution.

Officials from the Mexican government are expected to testify at Torres' clemency hearing Friday before the Oklahoma Pardon and Parole Board, including Carlos de Icaza, Mexico's ambassador to the United States.

Mexican officials have argued that the United States deprived Torres of his rights by denying him assistance from the Mexican consul or government as guaranteed by the 1963 Vienna Convention.

A March 31 ruling from the United Nation's International Court of Justice backed up that claim.

Torres and co-defendant George Ochoa were sentenced to death for fatally shooting an Oklahoma City couple after breaking into their home.

To Consuelo Herrera, efforts by Mexican officials and others to stop Torres' May 18 scheduled execution are seeking to stop the justice she and her family have been waiting a decade to see carried out.

"It kind of makes me upset," said Herrera, whose brother Francisco Morales was killed in the 1993 slayings. "The Mexican government is going to come in and try to help. They need to worry about what's going on in their own country."

A group of 10 former diplomats, professors and faculty at the country's top law schools also have filed legal briefs in support of Torres' appeal pending before the Oklahoma Court of Criminal Appeals.

The group has urged the court to review the case, saying failure to do so has international repercussions.

Torres' attorneys argue that he and his family weren't told they could contact the consulate. Torres' parents,

who illegally crossed from Mexico into the United States in the mid-1980s, saved their earnings from his father's welding job and his mother's cleaning work to pay for their son's legal defense.

The Torres family contacted the consulate after Torres had been on death row for nearly a year.

Morales' son and the daughter of victim Maria Yanez were in the Oklahoma City home when their parents were each shot more than 10 times.

Yanez's daughter identified Torres and Ochoa, and Morales' son described Ochoa as the shooter.

Prosecutors say the pair broke into the home to rob the couple, but the only thing taken was Yanez's purse.

They also painted the shooting as a gangland initiation for Ochoa and Torres. Torres had turned 18 just a few months before the crime.

Police officers testified that Torres and Ochoa were members of the South Side Locos, then one of Oklahoma City's most violent Hispanic gangs.

The victims' relatives are still trying to understand the crime. Ochoa was dating one of Morales' nieces and had played baseball with Torres' father, family members said.

No execution date has been set for Ochoa, who has several appeals pending, including one claiming that he is mentally retarded.

"They knew what they were going in there for," said Yanez's 39-year-old brother. "She just happened to be at the wrong place at the wrong time."

Yanez's family, fearing retaliation, requested that their full names not be used.

Family members will argue against clemency for Torres at his hearing.

"I just want them to consider us kids growing up without parents," said Christina, the oldest of Yanez's four children, and the daughter who was in the home when her mother was killed.

"It's been hard without my mom there to support us. You just don't have that backbone there when you need it."

What does 'Cinco de Mayo' really mean? A Latino's search for truth!

(Continued from Page 1)

started riding his bike in the parade ahead of us, waving Puerto Rico's flag. I thought it was great! Do you know there are seven volunteers of Puerto Rican descent on my staff who volunteer their time to this?"

Excited, he explains more, "This parade is about unity. Cinco de Mayo is about unity. Let the kid have his time to express himself and let's shine together."

After speaking to David for awhile, I could hear the passion in his voice when he spoke of all of the people who help put this together every year.

"Without the staff we have now, who knows where this parade would be?" said Flores.

Many citizens echo the same sentiments.

"I'll be real with you, I had no idea the parade would be this much fun," said Lauren Brandau, office manager for Ted's Floor Coverings in downtown Lorain. "It seemed like everyone I knew was here and this was only my first time attending. It was really nice."

The parade route was extended this year and began at 4:30 p.m. at Lincoln School, Vine Street and East 31st Street. It proceeded on East 31st Street to Seneca Avenue then south to Homewood Drive and west on Homewood Drive to Pearl Avenue. The parade then went south on Pearl to the Sacred Heart Church, where the celebration continued with one of the most surprising hits of the night—an authentic and very talented mariachi band. I have to give a thumbs-up to that choice.

But while so many celebrated this joyous event, some citizens across the country asked themselves, "What is Cinco de Mayo and why do we celebrate it?" Many are unintentionally misinformed when they are told that it is the celebration of Mexican independence.

Recently online in my quest for the true meaning of what Cinco de Mayo (translated literally, Fifth of May) really means to the people of Mexico, I found that many created their own versions of why it's celebrated in their home.

"That's our 4th of July," Toro75 quickly typed on the screen. Nadiyaboo27 added shortly after, "NOWAY!! That's Incan. We got a parade for it in my town. It's pretty sweet."

I'm still "pretty shocked" at how even now in the information age there are so many people still left in the dark in regards to this holiday. Celebration of this event has gone on for some time now and still many people in the United States, including Latino-Americans, cannot correctly describe the true meaning or purpose behind Cinco de Mayo.

Cinco de Mayo (CDM) is a date of great importance for Mexican and Chicano communities alike, but even a person with my background—*Puerto Rican with Italian and Spaniard descent*—knew it was more than that.

Just like my family and I hold sacred the foundation of our nationality, I felt enlightened to do the same for those who love the Mexican culture and want it celebrated in its deserving light.

I decided over the next few days that I'll use this assignment given to me by *La Prensa* to really research, dig deep and get down to what the real meaning of Cinco de Mayo. Not just for those who bleed green, white, and red, but for those people such as myself who want to be able to respect and celebrate the holiday in the right fashion.

This would be my mission. Next week, in part 2, I shall report my discoveries.

Lorain Hiring Police Officers

Applications are currently available at the Lorain Civil Service Office, 3rd floor, City Hall, for the position of Police Officer for the City of Lorain. The written test will be on May 22nd, 2004 and the agility test will be on June 19th. Applications will be accepted until May 14, 2004. For additional information on hiring, please refer to our website section on "Employment Opportunities" at: <http://lorainpolice.com/employment>.

KITCHEN HELP NEEDED

Kitchen help needed in restaurant 608 Adams St., Toledo, 8AM-3PM, M-F. Call Najie 419-242-7462.

FOR SALE

1993 Cadillac De Ville with 215,000 miles. \$2,000. Call 419.870.6565

Wood Co Humane Soc Garage Sale

Grandstand, Wood Co Fairgrds, BG. May 27 & 28, 9a-6p, Sat. May 29, 9a-2p. Donations accepted 5/24 & 5/25, 10a-7p, 5/26, 10a-6p at the fairgrds. NO large appliances, console tvs or A/C accepted.

Sister Cities meets to discuss Tonalá

Last week, interested parties met at Taquería Jalisco in south Toledo to discuss the creation of a Sister Cities relationship between Toledo and Tonalá, Jalisco, México.

Isabel Flores of the Mexican Consulate based in Detroit was on hand along with Jesse M. Torrence, Director of the Sister Cities International program, Betty Rios, acting chair, and numerous other interested citizens.

All interested parties should contact Torrence at 419-245-3334 for membership and involvement.

Gigante Supermarket—el supermercado del mes

«Gigante supermarket es el supermecado de los latinos; puesto que tiene todo tipo de productos internacionales para la comida de los mexicanos, puertorriqueños, colombianos, venezolanos y otros países latinos», dijo un cliente durante una entrevista.

«Gigante supermarket tiene la fruta mas fresca de Detroit, al igual que tiene tortillas calientitas recién hechas y para las señoras que no decaen cocinar. Gigante supermarket tiene comida riquisima, recién hecha, para todo los gustos».

Gigante celebró a los latinos el 9 de mayo en el estacionamiento de Gigante supermarket puesto que tuvo payasos, música, moon walk, DJ, cabritos y animales, y muchas sorpresas más.

Director, Certificated Personnel

Toledo Public Schools is seeking a Director, Certificated Personnel with a Master's degree with emphasis in personnel administration preferred. Ohio Department of Education administrative certification is required. Candidate must have successful administrative experience in personnel work or related field. All interested candidates must submit their resume, which should include any community service(s) performed, in conjunction with a letter of application. The letter should include name/address/phone number of immediate supervisor and written permission to contact your supervisor for a recommendation. If you are not an employee of Toledo Public Schools, please include a copy of your certification and your most recent evaluation.

Applications should be mailed to: Toledo Public Schools, Human Resources Room 105, 420 East Manhattan, Toledo, OH 43608. Application Deadline: Friday, May 21, 2004, 4:00 P.M.

What Do You Have To Sell? Don't Miss Out On One Of The Largest Events

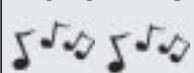
CARNIVAL FLEA MARKET & Gargae Sale
SAT & SUN MAY 15-16
Lakeside Center
(formerly Northtown Mall)

FREE ENTERTAINMENT
Clowns, Magicians, & Live Bands
FREE Hourly GIVEAWAYS
Thousands\$\$ in Prizes
VENDOR WANTED
Don't Miss This Great Event
Over 35,000 Attendees
February Event
419-292-2588



Looking for band members to form a new band in the Toledo/Detroit area.

Call Ofelia at 419.704.2773



SOCIAL WORK PROGRAM MANAGER

Unison Behavioral Health Group is seeking a Program Manager to provide clinical supervision to team of Community Support Providers.

Qualified candidates must have leadership ability and creative problem solving skills. LPCC, LISW, or MSN is required, along with case management or other work experience with adults with serious mental illness. Prior supervisory experience is preferred. Send resume with cover letter to:



Human Resources - PM
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419 693-0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG

EOE

Accident & Injury
General Practice: Civil; Criminal; Workers Compensation; DUI;
Traffic; Social Security; Veterans Disability Claims

BRIAN M. RAMSEY
Attorney at Law



500 Madison Ave., Suite 520
Toledo, Ohio 43604
Phone: (419) 240-2100, Pager: (419) 640-1134
Fax: (419) 243-4939

10% Discount to SENIOR CITIZENS
Only on Fabrics

Gavia Upholstery

Especializando en todo tipo de trabajos de tapicería • Antigüedades Restauradas
Todo tipos de mueble • 22 años de experiencia.

Josue Gavia 5618 Fort St.
313.971.4258 Detroit MI 48209

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors

JULIE PICKNELL
REALTOR

Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
e-mail:

1020 E. Michigan Ave
Saline, MI 48176

Abogado Office: (419) 241-5504
Mobile: (419) 944-8857 FAX: (419) 242-3442
E-mail: mdechong@hotmail.com

MERLE R. DECH, JR.
ATTORNEY AT LAW

619 Adams St., 2nd Floor
Toledo, Ohio 43604-1423

BROWN AUTOMOTIVE PONTIAC HYUNDAI MAZDA HONDA

ARTURO A. MARTINEZ
New! 2004 Sales Manager

(419) 241-2222 BROWN HONDA
1-800-688-3538 8155 W. CENTRAL AVENUE
FAX (419) 241-6662 TOLEDO, OHIO 43615

Grants Manager

Toledo based national private foundation seeks Grants Manager. Must have social justice, non-profit, fundraising and/or foundation experience.

For job description email:
needmorfund@sbcglobal.net.

Mail or email resúme and references to:
The Needmor Fund,
42 South St. Clair St.,
Toledo, OH 43602.

Must be received by 5 p.m. Friday, May 14, 2004. No phone calls.

ENTREPRENEURS WANTED

La Prensa is seeking talented artists, cartoonists, salespersons, distributors, and writers in the following geographic areas: Adrian, Monroe, Grand Rapids, Lansing, Saginaw, Flint, & Pontiac in MI; & Lorain, Cleveland, Columbus, & Cincinnati in OH.

The successful candidates will be aggressive, energetic, and knowledgeable about Latino cultures, business, and sales. Bilingual as to English/Spanish preferred. Must have valid driver's license and insurance.

There are also ownership possibilities.

Send resúme or cv to:
La Prensa,
Attn: Rico
616 Adams Street
Toledo OH 43604

or fax to 1-419-241-5774

or email to laprensa1@yahoo.com

You can trust me with all your insurance needs!



- Auto • Life
- Home • Health



Like a good neighbor,
State Farm is there.

Romie Brown

1837 W. Alexis Rd., ste. 2
Toledo, Ohio

Llama me a 419.480.1212

TATE FUNERAL SERVICES



Mr. Robert O. Tate, Jr.
President/Director

1003 Broadway
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence
Sales • Pre-Planning • Traditional

419.254.9307 Phone
419.254.9313 Fax

STUDY ENGLISH

at the English Language Institute

Classes are now forming.
Enroll today!



English Language Institute
Tel: (419) 537-4729
http://www.ela.wayne.edu/elaweb

Substance Abuse Counselor

Substance Abuse Counselor, non-profit org., bilingual—Spanish/English. Req. B.S. in Social Work or Counseling Psychology or equivalent (equivalent def'd as 1 yr. work exp. = 1 yr. edu., 4 yrs. edu. & exp. total) plus 1 yr. exp. in job offered and passage of the MCBAP exam "Fundamentals Of Alcohol And Other Drug Problems." Send resúme to Latino Family Services, Attn: Human Resources, 3815 West Fort, Detroit, Michigan 48216 or fax to 313-841-3730.

Businesses for Sale

Need an extra \$36,000.00 a year?
Vending route for sale. 50 all cash
High traffic locations. Cost \$5,000
1-800-568-1392 or
www.vendingthatworks.com

La Oficina

Conexión de OportUNIDADes

Servicios:

- Traducciones Certificadas
- Traducciones Profesionales y Especializadas
- Intérpretes
- Declaración de Impuestos (Income Taxes)
- Notario Público
- Inmigración y Naturalización
- Fotografías
- Asesoría para la Compra-Venta de Casas
- Casamientos

Nuestras ubicaciones donde le podremos ayudar:

- 4454 W. Vernor Hwy., Detroit MI
Tele: 313.554.0060 Fax: 313.554.0079
- Horarios: 9AM-7PM lun-viernes, y 10AM-5PM sáb-dom. Rapidez Atención Servicio!
- 8401 Wayne Rd., Holiday Plaza, Westland MI—By appointment only
- 616 Adams St., Toledo OH

Danny Contreras Fundraiser El Camino Real Restaurant

2500 W. Sylvania Street, Toledo

Wednesday, May 19, 5:30-7:30PM

• Donation: \$20.00 • Call 419-461-0028

Odella's Wash Land
Dorr & Collingwood
Toledo OH 43602
419.243.9549

Open 7 days/ week,
8:00AM to 11:00PM
• Wash • Dry • Cleaning
• 1 mile from South End
• Free Soap/Jabón Gratis!

¡Jabón Gratis! ¡Jabón Gratis!

Taquería Cancun Mexican Restaurant

Enjoy our comida Mexicana!

1054 S. Main St.
Adrian MI 49221
517.265.2400

Hours:
Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

AZTECA TRAVEL

- Notario Público • Traducciones
- Vendedor de Latino DISH

MARIA GONZALEZ
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614



Olas Travel
& Translations

Charo Ledón

734-213-5396 Fax 734-222-6314
1900 W. Stadium Blvd. Suite A
Ann Arbor MI 48103
olatravel@hotmail.com Mon-Fri 9:30a-

Speech-Language Pathology, Instructor

Full-time, temporary appointment for 2004-2005 academic year. Start date Aug. 11. Masters or doctorate in Speech-Language Pathology or closely related field, CCC-SLP, eligible for Ohio License. Academic and clinical teaching/supervision at undergrad. & grad. level. Application review will begin May 17, 2004 and continue until position filled or July 31. Send letter of intent, vitae, and 3 recent letters of recommend. to:

Larry H. Small, Ph.D., Interim Chair, Dept. of Communication Disorders, 238 Health Center, Bowling Green State Univ., Bowling Green, OH 43403, (419) 372-6031, email: lsmall@bgsu.net.bgsu.edu.

BGSU is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.

SECRETARY

Legal Aid of Western Ohio (LAWO), a non-profit law firm, seeks a temporary secretary for its Migrant Farmworker Program in Fremont. Excellent secretarial skills; type 60 wpm; excellent telephone technique; good organizational and administrative skills; ability to work well with low-income clients, and fluency in Spanish required. Salary based on experience. Apply by mail with resume to Secretary Position (Migrant Farmworker Program), LAWO, 121 N. Arch St., Fremont, OH 43420 or fax to (419) 334-9148. Equal access to LAWO offices is available. Those applicants requiring accommodation to the interview/ application process should contact Veronica Hobbs at (419) 334-8899. **Equal Opportunity Employer.**

PUBLIC FORUM NOTICE

The Board of Lucas County Commissioners Purchasing Division Will Host Two Public Forums For Any Vendor Interested in Learning "How to Do Business with Lucas County" and Recent Changes to Lucas County Purchasing Policy on Wednesday May 26, 2004 Session 1: 3:00-4:30 pm or Session 2: 5:00-6:30 pm at the Lucas County Emergency Services Training Center, 2127 Jefferson St (corner of 22nd St, directly across from Mercy Building)

This notice is also posted on the Lucas County Web Page www.co.lucas.oh.us/supportservices/forum.asp

Mark you Calendars!

July 18th

Latino Scholarship Día



TOLEDO MUD HENS vs. DURHAM BULLS

Tickets on sale now!

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

¡Necesito Panadero!

Necesito un Panadero con 2 años de experiencia. Llame a Jeff de Gigante Prince Valley Supermercado, al 313.898.9717.

Northgate Apts.

Senior community for persons 55 and older. Rent based on income. Included: heat, appliances, drapes, and carpeting.

Call to inquire about our special.

Call 419-729-7118, Mon-Fri, 9AM-5PM for details.



FOR THE BEST TAMALES IN TOWN! Hot, mild, or the Plain Jane for los niños. Call Rubén Ramos at (419) 255-5007



PACKAGE TESTER. TESTING PRODUCTS WITH CHILDREN in day care centers and nursery schools.

Part-time position, flexible hours, typically school hours, averaging 20 to 25 hours per week. Requires patience, working with young children, sitting on the floor, detailed record keeping and observations. All references will be checked. Security background check required. Must have a valid driver's license, adequate automobile liability insurance and a good driving record.

High school graduate or equivalent required; formal training and/or experience in early childhood development or primary/secondary education (teacher) preferred. Additional relevant technical school or college education is desirable.

Send your letter of interest and resumé to:

Market Research
P.O. Box 338
Sylvania, OH 43560

EEO Employer, M/F, Disabled, Vets

NOW HIRING Servers and Production-Team Members



Job Description and Specifications:

Steak 'n Shake's Toledo restaurant at 2141 S. Reynolds Road is hiring self-motivated servers and production workers for all shifts. Please visit our restaurant to apply.

You must have reliable transportation, an excellent guest-service mind-set, experience dealing with customers, and you must be excited to work in a rewarding, team atmosphere.

We offer flexible scheduling, great pay, health care insurance, and a promote-from-within corporate environment.

Please cite La Prensa as employment source.

Advertise in LaPrensa CALL TODAY!

(419) 870-6565 or (313) 729-4435

For details visit us on the web www.laprensatoledo.com

Necesito Niñera

Necesito niñera que pueda cuidar 4 niños y pueda moverse con nosotros. Lo que ofresco es cuarto, comida, sueldo bien pago y ropa si es necesario. Necesito alguien honrado y con ganas de trabajar. Interesados llamen al 586.873.2384.

Herbalife 100% natural
Quema grasa, bloquea antojos, e impulse su energía. Llame a Tita: 313.617.6568

PERSONALS

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es: puraalma2002@yahoo.com.

¿Sentimiento Latino?

**Mon-Fri 12PM - 1PM
Sat & Sun 5PM - 6PM**

Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

TV6 Comcast

EL BARBER SHOP DE CHUBBY

414 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43409 (419) 244-4411



ROBERT MARTINEZ LICENSED BARBER

HOURS: Tuesday thru Saturday 9:00 a.m. - 6:00 p.m. NO APPOINTMENT NECESSARY

We do Shoe Shines!

PRODUCTOS NETAMENTE MEXICANOS Y UNA VARIEDAD DE OTROS ARTICULOS ¡Venga Visitenos!

Tienda Mexicana
Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

MEXICAN PRODUCTS
And a large variety of other items
Come visit us!

MÁS DINERO ES FACILISIMO!
Vende de la Intima
1.87



with DJs: Rico Pico, Carla Nayeli Soto, & Tony Rios



LatinoMix is now on FM, 97.3FM!

Email: latinomix1230@yahoo.com

Dedication Line:
419-241-1944

SUNDAYS
8:00 PM - 10:00 PM

Tel: (419) 729-9915 or (419) 870-6565
www.voceslatinas.com
www.laprensatoledo.com
P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608
616 Adams, Toledo, Ohio 43604

Executive Producers:
Tony Rios Enterprises, Inc. & La Prensa Newspaper

SERVICIOS PARA CALENTADORES

Personal totalmente calificado
25 años de experiencia en el Mercado
Eléctricidad, Carpintería, Plomería
Compostura de refrigeradores, Calentadores y Remodelación
Con licencia y seguro. 419-242-7539
¡Le damos el presupuesto el mismo día!

**¡¡¡ATENCION HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLES Y ESPAÑOL.

SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORES DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CÁNSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑÓN
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

PLACE YOUR AD IN LAPRENSA
(419) 870-6565
313-729-4435

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

SAY GOODBYE TO DOWNSIZING

Put yourself in charge! Build an exciting career at Primerica, where you're the boss. Get paid for helping families solve financial problems. You determine your own hours, territory, even compensation!

For more information, call Bill Gilligan 419-861-7843

Bilingual Help Needed!

Visual Communication Technology Instructor, Bowling Green State University.

The VCT team at BGSU is seeking to fill three full-time positions in our cross-media program. Positions are available to teach undergraduate classes in one or more of these media disciplines: print, video, photography, interactive media (internet/web), or basic design/production principles. The successful applicant should be proficient in at least two media. This individual should be media agile and must demonstrate the ability to analyze communication problems, conceptualize ideas, and create effective solutions (display portfolio). Minimum Masters degree and significant professional experience required, Doctorate plus professional and teaching experience preferred. Deadline for receipt of applications is June 1, 2004. The following materials should be forwarded to VCT Instructor Search Committee, College of Technology, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403: a letter of application, curriculum vitae, transcripts (unofficial is acceptable at this time), a list of five references plus letters of recommendation from three of those references. This is a non-tenure appointment and may be renewable. BGSU is an AA/EO.E.

G.E.D. Specialist

Part time, flexible schedule. Manages GED program for women. Preferred Bachelor's degree. Experience with GED & volunteers. Ability to plan, tutor. Need time management, written & verbal skills. Mail Résumé to: Women Blessing Women, 223 Page St., Toledo, OH 43620 by May 14.

Janitorial Skills Needed

Goodwill Industries of Northwest Ohio is looking for an individual with janitorial management and janitorial skills training experience. Excellent written and oral communication skills a must. Computer skills helpful. Salary, Commission and Benefits package offered. Please submit cover letter and resumé by 5/14/04 to:

WFD Director
P.O. Box 336,
Toledo, Ohio 43697
EOE

DIRECTOR—BATTERED WOMEN'S SHELTER

Director to manage YWCA Battered Women's Shelter. Bachelor's degree in Social Work or related field and Master's degree preferred. State of Ohio license desired. Three to five years management and supervision experience required. Experience in budgeting, domestic violence, grant writing, and work with volunteers is desired. Salary Range: \$30,000-\$35,000.

FINAL DEADLINE: May 17, 2004
SUBMIT RESUME TO:
PERSONNEL DIRECTOR/BWS
1018 JEFFERSON AVE.
TOLEDO, OHIO 43624

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER/PROVIDER

THE YWCA'S ONE IMPERATIVE:

"To trust our collective power toward the elimination of racism wherever it exists and by any means necessary."

ATTENTION: WWII Vets from Laredo

The city of Laredo is looking for Laredo Latino World War II veterans to be added to its soon-to-be memorial in Laredo, Texas.

If anyone knows of a WWII veteran, contact Ed Cruz of the Laredo Morning Times at edcruz@lmtonline.com or Guadalupe Flores of Flores Barber Shop, 2620 Airport Hwy., Toledo, OH [419-382-9792] for the name of the veteran, branch of military service, and other contact information.

SECRETARY 1 School of Intervention Services

Bowling Green State University

Full-time grant-funded position. Serves as the grant secretary for the School of Intervention Svcs. and provides support to other school secretaries. Assists faculty with work involving grant funded projects and programs.

Minimum Class Requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary plus: 1,000 hrs. training in typing (or 22 mos. exp.); 600 hrs. training in office practices and procedures (or 6 mos. exp.); or equivalent. 6 mos. exp. as Typist 2 or 4 mos. exp. as Technical Typist or Stenographer 2 or completion of coursework to qualify for diploma in secretarial technology or associate degree in secretarial science may be substituted for preceding requirement. \$12.62 per hour; full benefits package available.

To apply for this position an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri., May 21, 2004. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

Register to VOTE!

FOR SALE
1976 Harley Davidson Sportster motor cycle, 1100 engine. Excellent condition. Low mileage. \$4,000. Call 419-389-0240

Trabajadores

Cafe Habana y Bastone buscamos a buenos trabajadores para un restaurante nuevo en Royal Oak. La linea, prep, lavaplatos y mesero. Entrevistamos en 108. Main St. Lunes a Sabado 10-7

**Used Car Sales
Person Needed**

Bilingual
(English & Spanish)
Auto or Sales
experience preferred.
**Potential earnings
\$100,000-plus!**
Great pay plan. Blue
Cross/Blue Shield and
401K.
Ask for Frank Bentley
Used Car Manager
(313) 584-2279

**Mark you
Calendars!**

July 18th

**Latino
Scholarship
Día**



**TOLEDO
MUD
HENS**

VS.

**DURHAM
BULLS**

**Tickets on
sale now!**

*Sponsored by La Prensa & the
Spanish American Organization*

***TOWNHOUSES*
3-Bedrooms**

RENT BASED ON
INCOME

We are opening our 3-
bedroom waiting lists
at the following
properties on April 28,
2004 at 8 a.m.

APPLY SOON
The 3-bedroom
waiting lists will close
on May 27, 2004 at 3
p.m.

Oakwood Gardens
6844 Oakfield
(McCord near Hill)
(419) 866-5719

Westland Gardens
1717 Fielding
(Dorr near Holland-
Sylvania)
(419) 536-4699

Greenview Gardens
1151 Pinebrook Pkwy
(Airport Hwy near
Eastgate)
(419) 389-9613

Please call for an
application
or stop in & pick one
up.

Must meet income
guidelines & eligibility
requirements.

Equal Housing
Opportunity



**Place your
classified ad in
LaPrensa
CALL TODAY!
(419) 870-6565
or
(313) 729-4435
For details visit
us on the web
laprensatoledo.com**

**ASSISTANT
DIRECTOR OF
RESIDENCE
LIFE FOR
EDUCATIONAL
INITIATIVES**

**Office of
Residence Life
Bowling Green
State University**

Responsible for the
overall operation of under-
graduate residence
halls that house be-
tween 1,500 and 1,900
students. Responsibilities
include the super-
vision of a Residence
Hall Secretary or Sec-
retaries, full-time Hall
Directors, part-time
Graduate Hall Directors,
security and desk staff;
administration of the
area budget; oversight
of area facility issues;
and the coordination of
area judicial affairs.

Minimum Qualifica-
tions: Master's degree
in College Student Per-
sonnel or related area
and 3 years full-time
residence hall, post
graduate experience. In
addition, must have a
demonstrated desire to
work in a residential
setting with diverse in-
dividuals and groups.
Full-time, live-out ad-
ministrative staff posi-
tion. Administrative
grade level 14. Salary
is commensurate with
education and experi-
ence. Full benefit pack-
age available.

To apply: submit let-
ter of application,
résumé, and names/
addresses/telephone
numbers of 3 profes-
sional references to:
Office of Human Re-
sources (Search V-
039), 100 College Park
Office Bldg., Bowling
Green State University,
Bowling Green, OH
43403. (419) 372-8421.
Review of applications
will begin May 14, 2004
and continue until posi-
tion is filled. ([http://
www.bgsu.edu/offices/
ohr](http://www.bgsu.edu/offices/ohr)) BGSU is an AA/
EO educator/employer.

**¡ TRABAJO
INMEDIATO!**

**T I E M P O
C O M P L E T O
P A R C I A L
N O
N E C E S I T A
E X P E R I E N C I A .
P U E D E G A N A R D E
\$ 4 0 0 A \$ 6 0 0
S E M A N A L . S O L O
L L A M E N O S : 1-407-
737-3825 O 1-407-737-
6055 T O D O S L O S
D I A S .**

**MANAGER –
GRANTS
ACCOUNTING
Finance &
Administration
Bowling Green
State University**

Directs and pro-
vides oversight and
management of the ac-
counting, including the
proper recording of re-
ceipts and disburse-
ments, for externally
funded grants and con-
tracts awarded to the
University. Audited re-
ports and expenditures
to assure they are in
compliance with estab-
lished accounting prin-
ciples and federal,
state, and private grant
guidelines and regula-
tions. Directs staff in
proper set-up of grants
and assists with ques-
tions that may arise.
Works directly with fa-
culty and other adminis-
trators. Interacts with
the Director of Finan-
cial Accounting and
Associate VP for Finan-
ce/Treasurer in sup-
port of the University's
grant account activity.

Qualifications: A
Bachelor's degree re-
quired. 3 to 5 years ex-
perience in grants ac-
counting with at least 2
years in grants admin-
istration. 5 years expe-
rience in grant account-
ing, recordkeeping; 2
years experience in
EACH of the following:
Grant Administration,
Main-frame (server)
computer skills, PC
computers skills, Federal
regulations and super-
visory experience; 3
years experience in
Spreadsheets, wordpro-
cessing skills, and PC
computer skills. Full-
time admin. staff posi-
tion at grade level 16;
salary commensurate
with educ. and exp.
Minimum salary
\$41,507.00. Full benefit
package avail. includ-
ing tuition fee waiver.

To apply: submit
cover letter, résumé and
3 names, addresses and
telephone numbers of
professional refer-
ences postmarked by
May 21, 2004 to: Office
of Human Resources,
(Search R-040), Bow-
ling Green State Uni-
versity, Bowling Green,
OH 43403. (419)-372-2337
([http://www.bgsuedu/
offices/ohr](http://www.bgsuedu/offices/ohr)) BGSU is an
AA/EO employer.

**Place your ad in
La Prensa
(419) 870-6565**

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

**THIS WEEK:
Club
Mystique**

**Tony Rios Enterprises, Inc.
Producer**
P.O. Box 80146
Toledo, Ohio 43608
Telephone: 419-729-9915
Fax: 425-928-3585
Email: Rios@voceclatinas.com
Website: [http/
www.voceclatinas.com](http://www.voceclatinas.com)

Reach the Hispanic Community
Advertise on Voces Latinas TV Show

Toledo, Ohio
Buckeye Cablesystem Channel 69
Thursday 10:00PM
Sunday 1:00PM
Note the Change in Channel
We are now on Channel 69!



Medical Assistant

The Toledo-Lucas County Health Department is
seeking a full-time certified Medical Assistant to
work in a busy downtown clinic. Applicants must
have experience in:

- Medical record management
- Computer scheduling
- Typing
- Assisting in patient care

Special consideration will be given to bilingual
candidates who speak Spanish fluently.

Send resúme to:

Toledo-Lucas County Health Department
Attn: Mary Frank
635 N. Erie St.
Toledo, Ohio 43624

**REGISTERED NURSE
PSYCHIATRIC NURSE**

Full-time RN position providing direct medical
and community support services to consumers in
the community and in clinic setting working on our
PACT Team. Other duties include providing medi-
cation education and health assessments. Position
is scheduled on a nine-day rotating bi-weekly sched-
ule and requires being on call based on team
rotations.

Qualified candidates must possess Ohio RN
license. At least 3 years psychiatric nursing expe-
rience in hospital environment preferred.



Human Resources - RNP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419 693-0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Parking Lot Party for:
Anita López

Candidate for Lucas County Recorder
Sat., May 22, 4:00-9:00PM, 2620 Airport Hwy., Toledo
Call 419-351-1521 or 392-0208

Paid for by the Comm. to Elect Anita López, 1817 Madison Ave., Toledo OH 43624

Mi Mexican Store

Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio
(between Reynolds & Spina in front of Swan Creek Park)

**Now Offering Barbacoa, Carnitas,
Chicharrones, & Pan Dulce on
Weekends and Tamales &
Breakfast Burritos Daily!**



**New Store Hours:
Nuevo Horario**
M-F 9:00 AM - 7:00 PM
Sat. 9:00 AM - 7:00 PM
Sun. 9:00 AM - 9:00 PM

For more information or to
order call us at (419) 262-5416
We are proud to be the best
choice for all things Mexican!

Large selection of Tequila CD's!
www.mi-mexican-store.com
(419) 262-5416



fotografía cortesía de TV Columbia.

¡Tus canales favoritos + una videgrabadora digital (DVR) GRATIS!



Televisión Via Satélite



DISH Player-DVR 510

Estos Canales y Muchísimos Más desde \$29.99 al mes

Canales Locales Incluidos (donde estén disponibles)*



¡Y Qué DISHA!
 ¡Tus programas preferidos a la hora que tú quieras!
 Recibe una videgrabadora digital DISH Player-DVR 510 por **\$49.99**
 y recibe la instalación profesional gratis y un crédito de \$49.99 en tu primer estado de cuenta.
 ¡Pregúntanos por otras ofertas perfectas para ti!

*Canales Locales: para saber si es elegible para recibir Canales Locales o Señales Distantes, visítenos en www.dishnetwork.com, hable con su distribuidor local de DISH Network, o llame a DISH Network al 1-888-599-3474.

Visita a tu **DISHtribuidor local:**
99 PLUS XPRESS
 5811 W. Vernor Hwy.
 Detroit MI 48209
313.842.8898
 1.800.397.7982
 1.866.994.3888

Se requiere número de seguro social, tarjeta de crédito válida y aceptada y la compra mínima de programación DISH Latino o America's Top 60 por 12 meses consecutivos. Participación está sujeta a la aprobación de crédito. Hay un cargo mensual de \$4.99 por acceso a programación por cada receptor adicional al primario. Si el servicio participante se cancela o se cambia por otro de menor precio antes de los 12 meses, se aplicará un cargo de cancelación de \$240. Se aplica un cargo de \$4.98 por Servicio DISH Video-On-Demand para el DISH Player-DVR 510.
 La oferta termina el 30/06/04 y es válida en los Estados Unidos continentales. Debe tratarse de un cliente residencial nuevo de DISH Network. Todos los precios, programas y paquetes están sujetos a cambios sin previo aviso. Pueden aplicarse impuestos locales y estatales sobre las ventas. Toda la programación de DISH Network y otros servicios ofrecidos están sujetos a los términos y las condiciones del acuerdo promocional y del Acuerdo de Cliente Residencial, disponible en www.dishnetwork.com o por solicitud. El equipo y la programación se venden por separado. Receptores adicionales deben ser activados en conjunto con un receptor principal. Los paquetes de Canales Locales vía satélite sólo están disponibles para los clientes que viven en el área local de mercado designada (DMA) que se haya especificado. Ciertos canales locales pueden requerir una antena satelital adicional de DISH Network, instalada sin cargo. Es posible que se requiera la antena SuperDISH para recibir canales locales, y se incluirá sin costo adicional con la suscripción a canales locales. Los canales locales normalmente cuestan \$5.99 por mes. Se aplican restricciones importantes a la disponibilidad del equipo y la programación de DISH Network, así como a todas las ofertas. Los Números de Seguro Social se utilizan para obtener calificaciones crediticias y no se divulgarán a terceros, excepto con fines de verificación y cobro exclusivamente. Consulte a su distribuidor de DISH Network, la documentación del producto de DISH Network o el sitio Web de DISH Network en www.dish-network.com para conocer los detalles y las restricciones completos. Todas las marcas de servicio y marcas comerciales pertenecen a sus respectivos dueños.
 LATINO_029

QUALITY FOR LESS! SATISFACTION GUARANTEED!

- ~DETROIT LOCATIONS~**
- 1100 Oakman Blvd.** 22345 Kelly Rd.
 Between 12th & 14th St. S. of 9 Mile Rd.
 (313)865-0940 (586) 771-9730
 Hours: Mon.-Fri. 9:00-6:00
 Sat. 8:30-5:30
 Sunday 9:15-5:00
 - 33801 Dequindre**
 N. of 14 Mile
 (248)588-3954
 Hours: Mon.-Sat. 8:00-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 37051 Amrhein**
 W. off Levan
 Between 196 & Plymouth Rd.
 (734)591-1616
 Hours: Mon.-Fri. 8:00-6:00
 Sat. 8:00-5:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 14300 Tireman**
 Between Schaefer & Greenfield
 (313)582-5526
 Hours: Mon.-Fri. 9:00-7:00
 Sat.-Sun. 9:15-5:00
 - 35732 Groesbeck Hwy.**
 N. of 15 Mile
 (586)792-7580
 Hours: Mon.-Fri. 9:00-7:00
 Sat. 8:30-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 35780 Goddard Rd.**
 W. of Wayne Rd.
 (313)291-2004
 Hours: Mon. Tues. Thurs. Fri. 9:00-6:00
 Wed. 8:00-6:00
 Sunday 8:30-5:00
 - 47318 Van Dyke**
 2 Blocks South of 21 Mile
 (586) 726-0625
 Hours: Mon.-Fri. 9:00-7:00
 Sat. 8:30-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 14750 Fort St.**
 1 Block N. of Eureka
 (734)284-0863
 Hours: Mon.-Fri. 9:00-7:00
 Sat. 8:30-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 569 E. 9 Mile Rd.**
 1/2 Mile E. of Woodward
 (248)582-9309
 Hours: Mon.-Sat. 9:00-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 1805 E. 11 Mile Rd.**
 Between Dequindre & John R
 (248)543-2113
 Hours: Mon.-Sat. 8:00-7:00
 Sunday 9:15-5:00
 - 450 N. Wayne Rd.**
 Between Cherry & Ford
 (734)728-6386
 Hours: Mon.-Sat. 8:00-7:00
 Sunday 9:15-5:00

BAKERY OUTLET

1 FREE MULTI PACK BOX OF SNACK CAKES
 YOUR CHOICE CUPCAKES OR TWINKIES
 With Any Purchase of \$6.00 Or More

WITH COUPON. GOOD ONLY AT WONDER/HOSTESS BAKERY OUTLET. ONE COUPON PER CUSTOMER. NOT VALID WITH OTHER OFFERS. EXPIRES JUNE 16, 2004. ONE COUPON PER VISIT.

1 FREE 20 OZ. LOAF OF WONDER BIG BREAD
 With Any Purchase of \$6.00 Or More

WITH COUPON. GOOD ONLY AT WONDER/HOSTESS BAKERY OUTLET. ONE COUPON PER CUSTOMER. NOT VALID WITH OTHER OFFERS. EXPIRES JUNE 16, 2004. ONE COUPON PER VISIT.

1 FREE PACKAGE OF HOT DOG OR HAMBURGER BUNS
 With Any Purchase of \$6.00 Or More

WITH COUPON. GOOD ONLY AT WONDER/HOSTESS BAKERY OUTLET. ONE COUPON PER CUSTOMER. NOT VALID WITH OTHER OFFERS. EXPIRES JUNE 16, 2004. ONE COUPON PER VISIT.

1 FREE BOX OF HOSTESS FRUIT OR GRAIN BARS
 8 per box
 With Any Purchase of \$6.00 Or More

WITH COUPON. GOOD ONLY AT WONDER/HOSTESS BAKERY OUTLET. ONE COUPON PER CUSTOMER. NOT VALID WITH OTHER OFFERS. EXPIRES JUNE 16, 2004. ONE COUPON PER VISIT.

DISCOUNT PUNCH CARDS ARE AVAILABLE SAVE 40-60% EVERY DAY!

- ~ TOLEDO ~**
 Byrne Rd. at Dorr St. (419)536-5160
- ~ TOLEDO ~**
 5405 Telegraph Rd. (419)478-4664
- ~ ROSSFORD ~**
 8071 Wales Rd. (419)661-1264
- ~ FREMONT ~**
 1200 Dickinson (419)332-5555
- ~ LIMA ~**
 1698 Findlay Rd. (419)221-1881
- ~ FINDLAY ~**
 1101 Tiffin Ave. (419)420-9519
- ~ NORTHWOOD ~**
 3818 Woodville Rd. (419)697-0100
- ~ HOLLAND ~**
 1054 S. McCord Rd. (419)866-6127